

جمهورية إندونيسيا

وزارة الشؤون الدينية

جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية فالمانج



كلية التربية, قسم تعليم اللغة العربية

نقد المواد للكتاب "Fasih Berbahasa Arab ٣" ألفه الحاج درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة

تيغا سيرانكاي

الرسالة

مقدمة لنيل الدرجة العلمية "سرجانا فنديديكان" (S.Pd)

إشراف :

إعداد :

الحاج جمهور الماجستير

إسم الطالبة : مرفوعة كريمة

(196804131997031001)

رقم التسجيل : 13260044

يونيار الماجستير

(198003182007102002)

العام

2017 م

1439 هـ

## شكر وتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله على كل حال، وأشكره على فضله المتوال، وأسأله جزيل النوال، والثناء في الحال والمآل، وأصلي واسلم على خير الصابرين الشاكرين، وعلى آله وأصحابه الغر الميامين، والتابعين ومن تبعهم باحسان الى يوم الدين، أما بعد.

وقد من الله علي بالانتهاء من اعداد هذه الرسالة، فله سبحانه ألهمج بالحمد والثناء، فلك الحمد ياربي حتى ترضى، على جزيل نعمائك وعظيم عطائك ويشرفني - بعد حمد الله تعالى - أن أتقدم بالشكر والتقدير والعرفان الى الذين كان لهم فضل في اتمام هذه الرسالة ولم ييخل أحدهم بشئ طلبت، ولم يكن يحدهم الالعمل الجاد المخلص ومنهم :

سماحة الأستاذ الفروفييسور الدكتور الحاج أفلاطون مختار، الماجستير. مدير جامعة رادين  
فاتح الإسلامية الحكومية بالمبانج.

سماحة الأستاذ الدكتور كاسييو هارتو، الماجستير. عميد كلية التربية جامعة رادين فاتح  
الإسلامية الحكومية بالمبانج.

سماحة الاستاذة وسيلة، الماجستير. رئيس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية جامعة  
رادين فاتح الإسلامية الحكومية بالمبانج.

سماحة الاستاذ جمهور، الماجستير. المشرف الأول الذي أفاد الباحثة كثيرا ووجهها خطواته في  
كل مراحل اعداد هذا البحث منذ بداية فكرة البحث حتى الانتهاء منه، فله من الله خير الجزاء  
ومن الباحثة عظيم الشكر والتقدير.

سماحة الأستاذة يونيار, الماجستير. المشرفة الثانية فحقا يعجز لساني عن شكرها و تقديرها  
فقد قدم المباحث كل العون و التشجيع طوال فترة اعداد هذا البحث فلم يبجل بعلمها ولم يضق  
صدرها يوما عن مساعدة الباحث وتوجيه, وكان لتفضلها بمناقشة هذا البحث أكبر الأثر في  
نفس الباحثة فلها مني خالص الكشر و التقدير ومن الله عظيم لثواب والجزاء.

كما تتقدم الباحثة بكل الشكر والتقدير الى المدرسين في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية  
جامعة رادين فاتح الإسلامية الحكومية بالمبانج. فلهم من الباحثة كل الشكر والتقدير على ما  
قدموه من العلوم والمعارف والتشجيع وجزاهم الله عنى خير الجزاء.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير الى اسرتي الاحباء اللاتي كانت لهم بعد الله تعالى فضل  
اتمام هذا البحث بما غرسة في نفسي من حب للعلم والمعرفة والإخلاص وكانت دعائهن المستمر  
خير معين لي في حياتي. ولأشقتي وزملائي واصدقائي وكل من ساهم في اخراج هذا العمل  
المتواضع الى خير الوجود ولو بكلمة تشجيع، لهم جميعا خالص الشكر وعظيم التقدير والامتنان.

والله ولي التوفيق

بالمبانج،  
م  
الباحثة

مرفوعة كريمة

رقم التسجيل: ١٣٢٦٠٠٤٤

إهداء

❖ هذه الرسالة أهديتها إلى:

إلى والدي و والديت

أبي منصور هاشم و أمى نيننج محيدة

قد دفعاني ودعاني لنجاح دراستي

تقدمة إجلالا واحتراما

إلى أسرتى الكبيرة

(أخي و أختي)

عسى الله أن يجعلهم من الناجحين و العالمين

إلى أستاذي و أستاذاتي

الذين أدين لهم بالكثير تقديرا و اجلالا

صادقات

(إيس مريل ذى العزيزة و ليلى فوأسنة و و اسع الحسن و قانعة رحمة الله و إيدي

سوسانتي و امسي و ليديا و نينديا و ليلى و مفتاح)

الذين قد ساعدوني فيى اتمام هذه الرسالة

إلى من هم عندي في مقام الإخوة من الأصدقاء في الكلية و قسم تعليم اللغة العربية

مودة و تقديرا

إلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصا على وجود الأمة و بقاءها

جمهورية إندونيسيا  
وزارة الشؤون الدينية  
جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية فالمبانج  
كلية التربية, قسم تعليم اللغة العربية



### تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الانبياء والمرسلين  
وأله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على الرسالة العلمية التي حضرتها الطالبة:

الاسم : مرفوعة كريمة

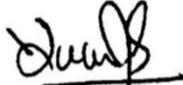
رقم التسجيل : ١٣٢٦٠٠٤٤ :

موضوع الرسالة : "نقد المواد للكتاب "٣ Fasih Berbahasa Arab" ألفه الحاج. درسونا و ت.

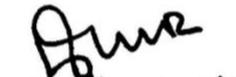
إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي"

وافق المشرفان على تقديمها الى مجلس المناقشة

المشرفة الثانية

  
يونيبار الماجستير

المشرف الأول

  
الحاج جمهور الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٤١٣١٩٩٧٠٣١٠٠١ رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٣١٨٢٠٠٧١٠٢٠٠٢

تعتمد،

رئيسة قسم تعليم اللغة العربية



وسيلة, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٣١٩٩٧٠٣٢٠٠١

## اقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وأفيدكم علما :

الاسم : مرفوعة كريمة

رقم التسجيل : ١٣٢٦٠٠٤٤

العنوان : "نقد المواد للكتاب "٣ Fasih Berbahasa Arab" ألفه الحاج. درسونا و ت.

إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي"

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط لنيل درجة علمية في تعليم اللغة العربية, كلية التربية جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج تحت عنوان:

"نقد المواد للكتاب "٣ Fasih Berbahasa Arab" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة  
تيغا سيرانكاي"

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من ابداع غيري أو تأليف الآخر. واذا ادعى أحد  
استقبالا أنها من تأليفها وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فانا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن  
تكون المسؤولية على المشرف أو عميد كلية التربية جامعة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج.

بالمبانج، م

توقيع صاحبة الاقرار

مرفوعة كريمة

رقم التسجيل : ١٣٢٦٠٠٤٤

هوية إندونيسيا

رة الشؤون الدينية



معة رادين فتاح الإسلامية الحكومية بالمبانج

كلية التربية، قسم تعليم اللغة العربية

اعتماد لجنة المناقشة

عنوان الرسالة :

العنوان

"نقد المواد للكتاب "Fasih Berbahasa Arab ٣" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم

الطباعة تيغا سيرانكاي"

الرسالة لنيل الدرجة العلمية في تعليم اللغة العربية

اعداد الطالبة : مرفوعة كريمة رقم التسجيل : ١٣٢٦٠٠٤٤

قد دافعت الطالبة عن الرسالة أمام مجلس المناقشة وتم تقرير قبوله شرطا للحصول على

درجة علمية (سرجانا فنديديكان S.Pd) وذلك في يوم ٢٩ أغسطس من سنة ٢٠١٧ م، الموافق

بالتاريخ ٠٧ من ذي الحجة سنة ١٤٣٨ هـ.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. رئيسة المناقشة : وسيلة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٣١٩٩٧٠٣٢٠٠١

.....  
W

التوقيع

٢. مناقش (١) : دكتور منير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٣٠٤٢٠٠١١٢١٠٠٢

.....  
[Signature]

التوقيع

٣. مناقشة (٢) : اينوك رحياتي الماجستير

رقم التوظيفة: ١٩٦٠٠٤٢٦١٩٨٨٠٣٢٠٠١

.....  
[Signature]

التوقيع

٤. مسكترية المناقشة : يونيار الماجستير

رقم التوظيفة: ١٩٨٠٠٣١٨٢٠٠٧١٠٢٠٠٢

.....  
[Signature]

التوقيع

يعتمد،



عميد كلية التربية

الدكتور كاسيجو حرتو

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩١١١٩٩٧٠٣١٠٠٤

## مستخلص البحث

مرفوعة كريمة، ٢٠١٧ م. "نقد المواد للكتاب "٣ Fasih Berbahasa Arab" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة

تيغا سيرانكااي".

المشرف الاول : جمهور, الماجستير

المشرفة الثانية : يونيار, الماجستير.

### الكلمات الأساسية : تحليل، كتاب التعليم، فصيح باللغة العربية

لكتاب التعليم دور هام في نجاح عملية التعليم. بوجود كتاب التعليم صارت عملية التدريس أسهل، منها: يمكن أن يتعلم الطلاب بالجد والنشاط و يمكن المدرس لإدارة أنشطة التعليم أكثر فعالية و كفاءة، لذلك يجب علينا لتقدم كتاب التعليم الجيد. أما في الإندونيسية أقامت وزارة التربية و الثقافية مؤسسة لتقييم أهلية كتاب التعليم يسمى بمؤسسة معايير التعليم الوطني. واعدت هذه المؤسسة أدوات تقويم كتاب التعليم و تستخدم هذه الأدوات لتحديد أهلية كتاب التعليم.

ومشكلة في هذا البحث هي: (١) كيف تقييم أهلية المضمونية؛ مطابقة المواد و دقة المواد و مدافع المواد للكتاب "٣ Fasih Berbahasa Arab" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكااي؟ (٢) كيف تقييم أهلية التقديمية؛ تقنية التقديم للكتاب "٣ Fasih Berbahasa Arab" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكااي؟. و هذا البحث من نوع البحث المكتبية بإستخدام تحليل المضموني لتحليل البيانات. ومن الأدوات لجمع البيانات في هذا البحث هي: طريقة الوثيقة.

أما نتائج في هذا البحث أن هذا الكتاب قد أهلية بمعايير من مؤسسة معايير التعليم الوطني (BSNP) كمواود التعليم مع بعض التصليح. من حيث اهلية المضمونية هي مجال المواد للقواعد واسع جدا ولا يكتب المراجع في الكتاب. و من حيث اهلية التقديمية هي كثرة تقديمية المهارة الإستماع و القراءة من مهارات الأخرى و التدريبات غير المتنوعة.

## قائمة الجداول

الرقم	الموضوع	صفحة
1	نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	54
2	نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	57
3	نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	59
4	نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	61
5	نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	63
6	نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	64
7	نتيجة لكل مؤشرات تقويم أهلية المضمونية	66
8	نتيجة تقويم أهلية التقديمية لكتاب تعليم اللغة العربية " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي	68

## محتويات البحث

<u>الموضوع</u>	<u>الصفحة</u>
استهلاء .....	أ
اهداء.....	ب
شكر و تقدير .....	ج
تقرير المشرفين .....	د
اعتماد لجنة المناقشين.....	هـ
اقرار الطالبة .....	و
مستخلص البحث .....	ز
محتويات البحث .....	ح
قائمة الجداول .....	ط

## الفصل الأول: الاطار العام

أ. خلفية	1
ب. مشكلة البحث	6
ج. أهداف البحث	6
د. أهمية البحث	7
هـ. حدود البحث	7
و. تحديد المصطلحات	8
1. كتاب التعليم	8
2. المادة الدراسية	10
ز. الدراسات السابقة	11
ر. منهجية البحث	13
1. منهج البحث و مدخله	13
2. أساليب جمع البيانات	13
3. مصادر البيانات	14
4. أساليب تحليل البيانات	17
ح. هيكل البحث	17

## الفصل الثاني : الاطار النظري

- أ. كتاب التعليم..... 18
1. تعريف كتاب التعليم ..... 18
2. فائدة كتاب التعليم..... 21
3. خصائص كتاب التعليم ..... 22
4. دور كتاب التعليم ..... 24
- ب. المواد الدراسية ..... 25
1. تعرف المواد الدراسية ..... 25
2. المواد الأساسية لكتاب المدرسي ..... 27
3. المادة المساعدة لكتاب التعليم..... 27
- ج. تقويم أهلية كتاب التعليم..... 32
1. تقويم أهلية كتاب المضمونية..... 34
2. تقويم أهلية كتاب التقديمية..... 39
3. تقويم أهلية كتاب اللغوية ..... 41
4. تقويم أهلية كتاب التحريرية..... 42
5. تعريف النقد ..... 44

6. مبادئ تعليم اللغة العربية ..... 45

### الفصل الثالث : وصف عام لكتاب التعليم

أ. تأليف الكتاب..... 46

1. منهج التعليم لكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ..... 45

2. نظام محتوى الكتاب ..... 47

ب. وجه الكتاب..... 49

1. غلاف الكتاب..... 49

2. موضوع الكتاب..... 49

ج. مقياس الكتاب..... 50

د. مؤلف كتاب التعليم..... 50

هـ. تدريبات..... 52

و. قيمة الكتاب ..... 53

### الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. تقييم أهلية كتاب المضمونية ..... 54

ب. تقييم أهلية كتاب التقديمية ..... 67

### الفصل الخامس : نتائج البحث و التوصيات و الإقتراحات

أ. نتائج البحث..... 72

ب. التوصيات ..... 73

# الفصل الأول

## الإطار العام

### أ. خلفية

لكتاب التعليم دور هام في نجاح عملية التعليم. بوجود كتاب التعليم صارت عملية التعليم أسهل، منها: يمكن أن يتعلم الطلاب بالجد والنشاط و يمكن المدرس لإدارة عملية التعليم أكثر فعالية و كفاءة. و يمكن أن يتعلم الطلاب بجد أقصى. وكتاب التعليم أيضا كالمصادر التعليم.

فعملية التدريس أيا كان نوعها أو نمطها أو مادتها و محتواها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب المدرسي. وهو بهذا ركن مهم من أركان عملية التعليم و مصدر تعليمي يلتقى عنده المعلم و المتعلم. أن الكتاب في حالتنا هذه ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط، وإنما هو صلب التدريس و أساسه لأنه هو الذي يحدد للتلميذ ما يدرسه من موضوعات، و هو الذي يبقي عملية التعليم مستمرة بينه و بين نفسه، إلى أن يصل منها إلى ما يريد.<sup>1</sup>

---

1 عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها, 40

كما عرفنا أن لكتاب التعليم دور هام في نجاح عملية التعليم، لذلك يجب علينا لنقدم كتاب التعليم الجيد. وهذا ما يتجلى جمال الدين كمتوا في بحثه كما نقل مسنور تحت الموضوع "علاقة توفير الكتاب و كيفية تعليمه بنتائج تعليم الطلاب".

Hasil penelitian menyimpulkan bahwa hasil belajar siswa tergantung kepada ketersediaan buku teks dan cara mempelajarinya. Penyediaan buku teks yang lengkap di tangan siswa dan cara mempelajarinya dengan baik akan meningkatkan hasil belajar siswa.<sup>2</sup>

ترجمتها :

و نتائج هذا البحث أن نتائج تعليم الطلاب تتعلق بوجود كتاب التعليم و كيفية تعليمه. و وجود كتاب التعليم الكامل عند الطلاب و تطبيق كيفية تعليمه الجيد سوف ترقية نتائج تعليم الطلاب.

أقامت وزارة التربية و الثقافية مؤسسة لتقويم أهلية كتاب التعليم يسمى بمؤسسة معايير التعليم الوطني واعدت مؤسسة معايير التعليم الوطني أدوات تقويم كتاب التعليم و تستخدم هذه الأدوات لتحديد أهلية كتاب التعليم ليتم تصنيفها على أنها الكتاب القياسية. كما ثبت في حقوق وزارة التربية و الثقافية رقم 1 فصل 6 سنة 2016 أن

---

<sup>2</sup> Muslich, *Text Book Writing: Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan dan pemakaian Buku Teks*, 96.

Penilaian atas kriteria kelayakan buku teks pelajaran maupun non pelajaran diajukan oleh penerbit kepada kementerian atau badan nasional standar pendidikan.<sup>3</sup>

ترجمتها : يقدم الطابعون كتاب التعليم أو غير كتاب التعليم إلى الوزارة أو

مؤسسة معايير التعليم الوطني لتقويم على معايير أهلية الكتاب.

Adapun menurut BNSP, buku teks yang berkualitas wajib memenuhi empat unsur kelayakan, yakni kelayakan isi, kelayakan penyajian, kelayakan kebahasaan dan kelayakan grafika. Bagi penilai buku teks, instrumen ini dapat dipakai sebagai dasar penentuan layak atau tidaknya buku teks sebagai buku standar.<sup>4</sup>

ترجمتها : أما الرأي مؤسسة معايير التعليم الوطني يلزم على كتاب التعليم الشميلة

أن يشتمل على أربعة عناصر الأهلية, يعني أهلية المضمونية و أهلية التقديمية و أهلية اللغوية و أهلية المظهرية.

لكتاب التعليم علاقة وثيقة بمنهج التعليم, لأن للكتاب المقرر مكانة خاصة بين

المواد التعليمية الأخرى جعلت الخبراء يفردون له جانبا مستقلا عند الحديث عن تقييم

عناصر المنهج.<sup>5</sup>

---

<sup>3</sup> حقوق وزارة التربية و الثقافة رقم 6 سنة 2016

<sup>4</sup> Muslich, *Text Book Writing: Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan dan pemakaian Buku Teks*, 292.

<sup>5</sup> رشدي احمد طعيمة, *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*, (الرباط: إيسسكو, 1989), ص. 74

Pada hakikatnya, kurikulum adalah alat untuk mencapai tujuan pendidikan. Sementara itu, buku teks adalah sarana belajar yang digunakan di sekolah untuk menunjang suatu program pembelajaran. Dengan perkataan lain, kurikulum itu ibarat resep masakan dan buku teks adalah bahan-bahan yang dilakukan untuk mengolah masakan tersebut. Dalam hal ini, juru masaknya adalah guru.<sup>6</sup>

ترجمتها :

في الحقيقة المنهج هي آلة لإتصال غاية التربية الوطنية و كتاب التعليم هو آلة التعليم التي تستخدمها المدرسة لدعم عملية التعليم. بعبارة أخرى، المنهج التعليم هو كالوصفات و كتاب التعليم كالمواد التي أدخلت لصناعة ذلك الطعام. و في هذا الحال يكون المدرس طاهيا.

اما إحدى مميزات منهج التعليم ٢٠١٣ هي لا يحتاج إلى وثيقة مفصل لأن أعدت الحكومة جميع مكونات المنهج بما في ذلك توفير كتب التعليم.<sup>7</sup> لو أعدت الحكومة كتب التعليم لتنفيذ منهج التعليم ٢٠١٣، هناك الطابعون الخاصة التي تطبع و تباع كتب التعليم توسم بمدخل العلمي ٢٠١٣، منها: كتاب "تعليم اللغة العربية" الطباعة طه فوترا و كتاب "Fasih Berbahasa Arab" الطباعة تيغا سيرانكاي.

---

<sup>6</sup> Muslich, *Text Book Writing: Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan dan pemakaian Buku Teks*, 92.

<sup>7</sup> حقوق وزارة التربية و الثقافة رقم 34 سنة 2016

Buku ajar di samping memiliki urgensi tersendiri dalam proses pembelajaran, ia juga memiliki sisi negatif. Dengan demikian, buku ibarat pisau bermata dua, sebesar manfaatnya -kadang pula- sebesar itu pula pengaruh negatif yang ditimbulkan bila tidak disiapkan secara matang, atau tidak disusun berdasarkan prinsip dasar yang semestinya atau tidak sesuai dengan tujuan yang diharapkan masyarakat dan agama.<sup>8</sup>

ترجمتها :

إستخدام كتاب التعليم له أهمية الخاص في عملية التعليم، كما أن لديه أيضا الجانب السلبي. فكتاب التعليم هو مثل سكين ذو حدين، لفائده - في بعض الأحيان - و له أيضا الآثار السلبية إن لم يكن أعدت بعناية، أو غير مركب المبادئ الأساسية المقتضية أو عدم المناسب مع الأهداف المستحبة من المجتمع والدين.

لذلك يجب أن يرتب كتاب التعليم جيدا و صحيحا و ينبغي أن يكون كتاب جيد وقفا لمقاييس و معايير و اهميات بالمنهج المطبق. بهذا رأيت الكاتبة أن مهم لقيام باعمال الدراسات والبحوث عن كتاب التعليم خصوصا كتاب التعليم اللغة العربية.

أحد الطابعون الذي يطبع كتاب التعليم اللغة العربية يوسم مدخل العلمي ٢٠١٣ هو الطباعة تيغا سيرانكاي، منها: كتاب "Fasih Berbahasa Arab" لمستوى المتوسطة، و كتاب "Mahir Bahasa Arab" و "Terampil Bahasa Arab" لمستوى العالية. كتاب

---

<sup>8</sup>شمس الدين اشراقي و طوني فيرانسسكا، كتابة كتاب تعليم اللغة العربية، (جوكجاكرتا: الطباعة أومباك، 2016)، ص.

التعليم للطباعة تيغا سيرانكاي يستخدم كثيرا كالبديل مصدر التعليم إما في المدرسة الابتدائية أو المتوسطة أو العالية و إما قبل أو بعد تنفيذ منهج التعليم ٢٠١٣. بهذا حاولت الكاتبة أن تكتب الرسالة العلمية تحت الموضوع "نقد المواد للكتاب" Fasih Berbahasa Arab 3 ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي"

### ب. مشكلة البحث

بناء على الخلفية، تقدم الكاتبة الاسئلة لهذا البحث هي :

1. كيف تقييم أهلية المضمونية؛ مطابقة المواد و دقة المواد و مدافع المواد للكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي؟
2. كيف تقييم أهلية التقديمية؛ تقنية التقديم للكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي؟

### ج. أهداف البحث

وكانت أهداف في هذا البحث هي لمعرفة :

1. كيف تقييم أهلية المضمونية؛ مطابقة المواد و دقة المواد و مدافع المواد للكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي.

2. كيف تقييم أهلية التقديمية؛ تقنية التقديم للكتاب " Fasih Berbahasa Arab

3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي.

#### د. أهمية البحث

تتركب أهمية هذا البحث في ناحيتين، يعني:

##### 1. الناحية النظرية

كمعطيات الفكرية لزيادة خزائن العلوم في تعليم اللغة العربية، خصوصا لمعرفة عن نقد المواد لكتاب " Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي.

##### 2. الناحية التطبيقية

يرجى هذا البحث ان يكون مرجعا للباحثين الآخرين في المستقبل، خصوصا بحث عن نقد المواد لكتاب تعليم اللغة العربية.

#### ه. حدود البحث

لأن قدرة محدودة و ضيق الوقت، فنحدد الكاتبة هذا البحث إلا عن تقييم أهلية المضمونية الذي يشتمل على مطابقة المواد و دقة المواد و مدافع المواد. وتقييم أهلية التقديمية الذي يشتمل على تقنية التقديم. و يبدأ هذا البحث من 07 ديسمبر 2016 إلى 12 أبريل 2017.

## و. تحديد المصطلحات

تحتاج الكاتبة إلى تحديد المصطلحات لتيسير الكاتبة في تفسير المصطلحات:

### 1. كتاب التعليم

في عالم التربية، كتاب التعليم هو عنصر من عناصر التربية. كتاب التعليم في العربية يسمى بكتاب التعليم أو كتاب المدرسي. أما رأى محمد كامل الناقة كما نقل شمس الدين في كتابه أن

Buku ajar adalah sebuah buku yang memuat tentang sekumpulan informasi pokok yang bertujuan untuk mencapai tujuan pendidikan tertentu baik kognitif, afektif maupun psikomotorik. Dan informasi ini disampaikan dalam bentuk ilmiah dan sistematis, untuk mengajarkan materi tertentu, mata pelajaran tertentu dan dalam jangka waktu tertentu.<sup>9</sup>

ترجمتها :

الكتاب المدرسي هو الكتاب الذي يشمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي توخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفا معرفية أو وجدانية أو نفس حركية و تقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم لتدريس مادة معينة في مقرر دراسي معين و لفترة زمنية محددة.

Buku teks adalah buku sekolah yang memuat bahan yang telah diseleksi mengenai bidang studi tertentu, dalam bentuk tertulis yang

---

<sup>9</sup>شمس الدين اشرافي و طوني فيرانسسكا، كتابة كتاب تعليم اللغة العربية، (جوكجاكرتا: الطباعة أومباك،

memenuhi syarat tertentu dalam kegiatan belajar mengajar dan disusun secara sistematis untuk diasimilasikan.<sup>10</sup>

ترجمتها :

رأى مسنور كتاب التعليم هو كتاب المدرسة الذي يتضمن المادة المختار عن الدرس المعين في شكل مكتوب التي تلي متطلبات معينة في عملية التعليم و ترتب بشكل منهجي لإستيعاب.

Buku pelajaran adalah buku yang digunakan dalam proses pembelajaran, memuat bahan ajar yang tersusun secara sistematis dari suatu mata pelajaran atau bahan kajian yang minimal harus dikuasai peserta didik pada tingkat dan jenis pendidikan tertentu.<sup>11</sup>

ترجمتها :

أما رأى أسيف هاري هرنانوان أن كتاب التعليم هو كتاب التعليم الذي يستخدم في عملية التعليم يتضمن مواد الدراسية التي ترتب بشكل منهجي و يجب أن يلم بها الطلاب في مستوى و نوع التربية المعينة.

من الآراء المذكورة، أخذت الكاتبة الإستهبات أن كتاب التعليم هو كتاب الذي يستخدم للتعلم في المدرسة، و كتاب التعليم المقصود في هذا البحث هو

---

<sup>10</sup> مسنور مخلص، كتابة كتب التعليم: أسس تفهيمها و كتابتها و إستخدام كتاب التعليم،

(جوكجاكرتا: الروز ميديا، 2016)، ص. 50

<sup>11</sup> أسيف هاري هرنانوان و آخرون، تطوير المواد التعليمية، <http://www.file.upi.edu.com>, 1

كتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي.

## ٢. المواد الداسية

Materi berarti benda, barang, segala sesuatu yang tampak, sesuatu yang menjadi bahan (untuk diujikan, dipikirkan, dibicarakan, dilarang, dsb).<sup>12</sup>

ترجمتها :

مواد هي الأشياء أو الأدوات أو أي شيء ظاهر أو شيء الذي يكون مادة (لإختبار، للتفكير، للمناقشة و غير ذلك). أما في العربية مواد الدراسية يسمى بمواد الدراسية أو المواد العلمية.

Menurut Sungkono dkk sebagaimana dikutip Asep Herry bahwa bahan pembelajaran adalah seperangkat bahan yang memuat materi atau isi pembelajaran yang “didesain” untuk mencapai tujuan pembelajaran.<sup>13</sup>

ترجمتها :

رأى سونكونوا كما نقلت أسيف هاري هرنانوان واصحابه أن مواد الدراسية هي مجموعة من المواد التي تتضمن المحتويات التعليمية المصمم لتحقيق أهداف التعليم.

<sup>12</sup>فرقة المؤلف، قاموس اللغة الإندونيسية، (جاكرتا: مركزي اللغة، 2008)، ص. 997

<sup>13</sup>أسيف هاري هرنانوان و آخرون، تطوير المواد التعليمية، <http://www.file.upi.edu.com>، 1

مواد الدراسية هي مواد التعليم التي ترتب بنظام في كتاب التعليم الذي يستخدم للتعليم في المدرسة. أما مواد الدراسية في هذا البحث تعني مواد لكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي.

### ز. الدراسات السابقة

هذا البحث هو دراسة عن نقد المواد لكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه الحاج. درسونوا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي. لتجنب التشابه بالدراسات السابقة، فشرحت الكاتبة بعض الدراسات السابقة التي ذات الصلة لهذا البحث، منها:

1. البحث لسري هداية نور، قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية و التعليم جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا، ٢٠١٣. تحت الموضوع "إستخدام كتاب العربية بين يديك ١ لمادة الدراسة لدي تلاميذ مدرسة المتوسطة الإسلامية المتكاملة أبو بكر جوكرتا" أما الهدف لهذا البحث هي لمعرفة مضمونات كتاب العربية بين يديك و مكوناته حتي يجرى لمادة دراسة اللغة العربية خصوصا في مدرسة المتوسطة الإسلامية المتكاملة أبو بكر جوكرتا. و نتائج بحثها هي :

أ. أن كتاب العربية بين يديك جدير لإستخدام في تعليم اللغة العربية خصوصا في مدرسة المتوسطة الإسلامية المتكاملة أبو بكر جوكجاكرتا لأن تفوقت المادة و التركيبية لهذا الكتاب بمميز الكتاب العام والخاص. و تفوق هذا الكتاب بمميز كتاب الدراسة الجيدة، و نافع للمؤسسة و المدرسة و الطلاب.

ب. مميز هذا الكتاب منها: استعمال اللغة العربية الفصحى، و عجز هذا الكتاب هي لا يوجد المصادر والمراجع، و ثمانية غالي (حوالي ٢٧ دولر).

2. الرسالة من زيني أسوة حسنة، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسة التربية الإسلامية جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا، ٢٠١٥. تحت الموضوع "تحليل الأبعاد النفسية لكتاب التعليم اللغة العربية لمنهج ٢٠١٣ في صف السابع بمدرسة المتوسطة و صف العاشر بمدرسة العالية". ونتائج هذه الرسالة هيلم يهتم كتاب التعليم اللغة العربية لمنهج ٢٠١٣ لصف السابع في بعض الأبعاد النفسية، منها: هيكل التقديم و المقدمة. اما لصف العاشر ايضا لم يهتم في بعض الأبعاد النفسية، منها: المقدمة، هيكل التقديم، الإختتام و المواصلات.

3. الرسالة من مطمئنة، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسة التربية الإسلامية  
جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا، ٢٠١٥. تحت  
الموضوع "تحليل مقارنة قيمة كتب التعليم اللغة العربية المضمون بمنهج ٢٠١٣  
الطباعة Tiga Serangkai و Toha Putra ,Kemenag". و نتائج هذه الرسالة  
هي ان لكل كتاب مزية و في درجة الأولى من الطباعة تيغا سيرانكايب  
90,82%، و Toha Putra ب 90,31% و Kemenag ب 76,20%.

### ح. منهجية البحث

#### ١. منهج البحث و مدخله

و هذا البحث من البحوث المكتبية تعني الدراسة التي تهدف لجمع البيانات  
بمساعدة من المواد الموجودة في المكتبة كالكتاب او المجلات أو الخلاصة و غيرها.  
و مدخل في هذا البحث يستخدم مدخل كمي.

Metode penelitian *library research* termasuk jenis penelitian kualitatif. Penelitian kualitatif adalah penelitian yang bermaksud untuk memahami fenomena tentang apa yang dialami oleh subjek penelitian.<sup>14</sup>

ترجمتها :

البحوث المكتبية هي نوع من أنواع البحث الكمي. البحث الكمي هو البحث  
الذي تهدف لفهم مظاهر التي أصاب به فاعل البحث.

<sup>14</sup>ليكسي مولونغ، منهجية البحث الكمية، (باندونق: ريماجا روسداكريا، 2014)، ص.6.

## 2. أساليب جمع البيانات

استعملت الكاتبة طريقة الوثيقة في جمع البيانات المحتاجة.

Metode dokumentasi merupakan instrumen penelitian dari sumber non manusia, baik dokumen pribadi maupun resmi.<sup>15</sup>

ترجمتها :

طريقة الوثيقة هي أداة البحث من المصادر غير الإنسان، إما يكون الوثيقة

الخاصة أو الرسمية.

## 3. مصادر البيانات

وجدت الكاتبة البيانات من المصدرين، هما:

أ. مصادر البيانات الأساسية

هذه مصادر البيانات الأساسية مأخوذة من كتاب " Fasih Berbahasa "

Arab 3 " ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي.

ب. مصادر البيانات الثانوية

Data sekunder adalah data atau informasi yang tidak didapat dari sumber pertama. Data sekunder dalam penelitian kualitatif dapat berupa teks, gambar atau suara.<sup>16</sup>

<sup>15</sup> سوغوي يويو، منهجية البحث الكيفية و الكمية و ر & د، (باندونق: ألفا بيتا، 2006)، ص. 229

<sup>16</sup> جونتانان سارونو، منهجية البحث الكيفية و الكمية، (جوكجاكرتا: غراها علمو، 2006)، ص.

ترجمتها :مصادر البيانات الثانوية هي البيانات أو المعلومات لا يتم الحصول عليها مباشرة من المصادر الأساسية. تمكن البيانات في البحوث الكمية أن تكون النصوص أو الصور أو الصوت.

أما بيانات الثانوية في هذا البحث مأخوذة من الكتب أو الجورنال أو الخلاصة أو المقال من الإنترنت و غير ذلك التي تتعلق بهذا البحث يعني عن تأليف كتاب التعليم و تطوير مواد الدراسية.

#### 4. أساليب تحليل البيانات

يستخدم هذا البحث تحليل المضموني لتحليل البيانات.

Weber sebagaimana dikutip Lexy Moloeng mengatakan bahwa kajian isi adalah metodologi penelitian yang memanfaatkan seperangkat prosedur untuk menarik kesimpulan yang sah dari sebuah buku atau dokumen.<sup>17</sup>

ترجمتها :

رأى ويبر كما نقل ليكسي مولونغ أن تحليل المضموني هو منهج البحث الذي يستخدم بعض الإجراء لأخذ الإستنباط الصحيح من الكتاب أو الوثيقة.

---

<sup>17</sup> ليكسي مولونغ, منهجية البحث الكمية , (باندونق: ريماجا روسداكريا, 2014), ص.220.

Adapun prosedur dalam analisis konten kualitatif menurut Phillip sebagaimana dikutip oleh Lexy Moleong adalah sebagai berikut.<sup>18</sup>

1. Pertanyaan penelitian.
2. Penentuan definisi kategori dan tingkat abstraksi untuk kategori induktif.
3. Formulasi langkah demi langkah kategori induktif dari materi dengan mempertimbangkan definisi kategori dan tingkat abstraksi. Mengurut kategori lama atau formulasi kategori baru.
4. Revisi kategori sesudah 10 – 15% materi.
5. Pekerjaan akhir dari keseluruhan text.
6. Interpretasi hasil.

ترجمتها :

أما الخطوات في تحليل المضموني الكمية على رأي فيليف كما نقل ليكسي

مولونغ هو ما يلي:

1. أسئلة البحث

2. تحديد تعريف الصنف و مستوى من التجريد لصنف الإستقرائية

3. ترتيب الخطوات لصنف الإستقرائية من المواد فيما يتلق بتعريف الصنف

و مستوى من التجريد. ترتيب الصنف القديم أو ترتيب الى صنف

الجديد

4. مراجعة الصنف بعد 10 إلى 15 % من المواد

---

<sup>18</sup>المرجع نفسه، ص. 223

5. نهاية العمل من الناص الكلي

6. تفسير النتائج

## ط. هيكل البحث

وزعت الكاتبة هذا البحث إلى خمسة فصول، ولكل فصول تتكون من عدة

عناوين المباحث، يعني:

الفصل الأول : الإطار العام، يتكون من خلفية، أسئلة البحث، أهداف البحث،

أهمية البحث، حدود البحث، تحديد المصطلحات، الدراسات السابقة،

منهجية البحث و هيكل البحث.

الفصل الثاني : الإطار النظري، يبحث فيه عن بعض النظرية المتعلقة بهذا البحث يعني

عن كتاب التعليم و المواد و تقويم أهلية كتاب التعليم.

الفصل الثالث : وصف عام عن لكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" هذا الوصف يتعلق

بعدة الجوانب، يعني تأليف الكتاب و وجه الكتاب و مقاس الكتاب و

مألف كتاب التعليم و تدريبات و قيمة الكتاب.

الفصل الرابع : عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها. يتضمن هذا الفصل عن تقارير

البحث يعني إستحقاق كتاب التعليم "Fasih Berbahasa Arab 3"

الفصل الخامس : نتائج البحث و التصويات و الإقتراحات و المصادر والمراجع.

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

أ. كتاب التعليم

#### 1. تعريف كتاب التعليم

في عالم التربية، كتاب التعليم هو عنصر من عناصر التربية. كتاب التعليم في العربية يسمى بكتاب التعليم أو كتاب المدرسي. كتاب جمعه كتب، أما كتاب هو صفحة مؤلفة مجموعة و موضوعة بين غلافين.<sup>19</sup> و تعليم هو مصدر من فعل ثلاثي "علم" بزيادة تشديد فيكون "علّم"، و تعليم فرع من التربية يتعلق بطرق تدريس الطلاب و أنواع المعارف و العلوم و النفس.<sup>20</sup>

Buku teks pelajaran adalah sumber pembelajaran utama untuk mencapai kompetensi dasar dan kompetensi inti dan dinyatakan layak oleh kementerian pendidikan dan kebudayaan untuk digunakan pada satuan pendidikan.<sup>21</sup>

---

<sup>19</sup>رزق فايز بطاينة، المناهج التربوية: المفهوم و العناصر و الأسس و أنواعها و التطوير، (إربد: عالم الكتب الحديث، 2006)، ص. 101

<sup>20</sup>أحمد مختار، معجم العربية المعاصرة، <http://www.almaany.com>، 13 أبريل 2017، ص. 6

<sup>21</sup>حقوق وزارة التربية و الثقافة رقم 8 سنة 2016

ترجمتها:

كتاب التعليم هو مصدر التعليم الأول لتحقيق الكفاءة الأساسية و الكفاءة الجوهرية و تقرر وزارة التربية و الثقافية حقيقه لاستخدام في المدرسة المعينة.

أما رأى محمد كامل الناقه كما نقل شمس الدين في كتابه أن كتاب المدرسي هو كتاب الذي يشمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي توخى تحقيق أهداف تربوية محددة سلفا معرفية أو وجدانية أو نفس حركية و تقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم لتدريس مادة معينة في مقرر دراسي معين و لفترة زمنية محددة.<sup>22</sup> أما رأي عبد العزيز أن كتاب المدرسي هو مساعدة في التركيز على المادة الدراسية، وقد تعود المدرسون أن يعتمدوا على مصدر واحد مكتوب.<sup>23</sup>

Adapun menurut Asep Herry Hermawan buku pelajaran adalah buku yang digunakan dalam proses pembelajaran, memuat bahan ajar yang tersusun secara sistematis dari suatu mata pelajaran atau bahan

---

<sup>22</sup>شمس الدين اشرافي و طوني فيرانسسكا، كتابة كتاب تعليم اللغة العربية، (جوكجاكرتا: الطباعة

أومباك، 2016)، ص.1

<sup>23</sup>عبد العزيز عطا الله العابطة، مشكلات تربوية معاصرة، (عمان: دار الثقافة، 2005)، ص. 169

kajian yang minimal harus dikuasai peserta didik pada tingkat dan jenis pendidikan tertentu.<sup>24</sup>

ترجمتها :

أما رأى أسيف هاري هرنانوان أن كتاب التعليم هو كتاب التعليم الذي يستخدم في عملية التعليم يتضمن مواد الدراسية التي ترتب بشكل منهجي و يجب أن يلم بها الطلاب في مستوى و نوع التربية المعينة.

أما الرأي يونسكو كما نقل رشدي أحمد طعيمة في كتابه أنه كل مطبوعة غير دورية تحتوي على الأقل على 49 صفحة باستثناء الغلامين.<sup>25</sup> من الآراء المذكورة، أخذت الكاتبة الإستنباط أن كتاب التعليم يتكون من المواد عن الدرس المعين و ترتب بشكل منهجي على معايير تأليف كتاب التعليم التي حكمتها الحكومة وهذا الكتاب يستخدم كمصدر للتعليم في المدرسة.

كتاب التعليم أيضا هو المصدر الواحد للتعليم، و من خصائص منهج 2012 يعني اعتماد كبير على كتاب التعليم الذي يزود الطلاب بالمعلومات

---

<sup>24</sup>أسيف هاري هرنانوان و آخرون، تطوير المواد التعليمية، <http://www.file.upi.edu.com>، 1 ديسمبر 2016، ص. 6

<sup>25</sup>رشدي أحمد طعيمة، تحليل المحتوى في العلوم الإنسانية؛ مفهومه - أسسه - استخداماته، (القاهرة: دار الفكر العربي، 2004)، ص. 58

الضرورية, و لذلك أصبح المعلم مجرد ناقل لما يحتوى عليه الكتاب من معارف بصورة منطقية, و بالتالي أصبح معيار تمكن المعلم هو مدى إلمامه بمادة الكتاب.

## 2. فائدة كتاب التعليم

كتاب التعليم كاحد مصدر التعليم المهم و كثرة الاستخدام في عملية التعليم لن يمكن ابتعاده مع التربية. كتاب التعليم كوسيلة و مصدر التعليم يمكن أن يرسل المعلومات إلى اذهان التلاميذ.

ولا جدال في أن هناك تمسكا بالكتاب المدرسي في ذهن كثير من المربين و ذلك للإعتبارات الآتية:<sup>26</sup>

(أ) أنه يقدم معلومات و معارف و أفكار في تنظيم منطقي يعجب الكبار و تكويناتهم العقلية و يشمل المنهج المدرسي الموضوع.

(ب) يساعد المعلم في الانتقال من موضوع إلى آخر كما يساعد المتعلم في الإستيعاب و الحفاظ و التذكر.

---

<sup>26</sup>عبد العزيز عطا الله العابطة, مشكلات تربوية معاصرة, (عمان: دار الثقافة, 2005), ص. 169

- ج) يساعد المعلم و يريجه في عدم بذل الجهد الكبير للوقوف على المعلومات التي يقدمها لتلاميذه و يوفر عليه عناء البحث والدراسة.
- هـ) يطمئن المعلم إلى ما فيه من معلومات و معارف و أفكار, فيما يتعلق بصحتها ودقتها وسلامة الحقائق العلمية الموجودة فيها.
- و) إنه من إنتاج اساتذة لهم قيمتهم العلمية وقدرهم الواضح بين المتعلمين بالعملية التربوية من مدرسين واساتذة في الجامعات.

### 3. خصائص كتاب التعليم

Ciri-ciri buku teks:<sup>27</sup>

1. Mengasumsikan minat dari pembaca
2. Ditulis untuk pembaca
3. Dirancang untuk dipasarkan secara luas
4. Belum tentu menjelaskan tujuan pembelajaran
5. Disusun secara linear
6. Struktur berdasarkan logika bidang ilmu
7. Belum tentu memberikan latihan
8. Tidak mengantisipasi kesulitan belajar peserta didik
9. Belum tentu memberikan rangkuman
10. Gaya penulisan naratif tapi tidak komunikatif
11. Sangat padat

---

<sup>27</sup>كاسينيوا حارتو، مخطط تعليم الدينني الإسلامي للمدارس، (جاكرتا: راجا غرافيندو فيرسادا،

12. Tidak memiliki mekanisme untuk mengumpulkan umpan balik (*feedback*) dari pembaca

ترجمتها:

خصائص كتاب التعليم

1. افتراض رغبة القراء
2. مكتوب للقراء
3. مألوفة للتسويق العام
4. في بعض الأحيان لا يشرح غرض التعليم
5. ترتب خطيا
6. ترتيب استنادا إلى منطق العلم
7. في بعض الأحيان لا يعطى التمرينات
8. لم تتوقع صعوبات تعليم الطلاب
9. في بعض الأحيان لا يعطى الخلاصة
10. الكتابة السردية ولكن عدم المواصلات
11. مملوء جدا
12. لا يوجد آلية لجمع ردود الفعل من القراء

#### 4. دور كتاب التعليم

كما عرفنا أن الأهداف التعليم الوطني هي بناء شخصية الطلاب المتكاملة، اما من جهة المعرفة و الإنفعالية و نفس حركية. و هذا الحال لن يتحقق إلا بوجود كتاب التعليم الصحيح.

و الكتاب المدرسي بلا شك يقوم بدور هام في عملية التعليمية فهو ليس فقط مجرد مخزن (أو مستودع) للمعلومات و الحقائق و إنما هو يقوم بعدة وظائف عرضها، رأى ميرل كما نقل رشدي:<sup>28</sup>

1. الكتاب المدرسي يعمل بمثابة مخزن (أو مستودع) للمعلومات
2. الكتاب المدرسي يعمل كدليل يمكن إتباعه لمحتوى المادة التعليمية و تتابع عرضها
3. سهولة تداوله لسهولة حمله و نقله
4. مصدر للمعلومات يسهل الوصول إليه

---

<sup>28</sup>رشدي أحد طعيمة، تحليل المحتوى في العلوم الإنسانية؛ مفهومه - أسسه - استخداماته..، (القاهرة:

يفيد في عملية تفريد التعلم لأن المتعلم يمكنه استخدامه في اي مكان و السير فيه بمعدل تعلم يتناسب مع سرعته الذاتية، هذا بجانب إمكان استخدامه في التعليم الجمعي.

## ب. المواد الدراسية

### 1. تعريف المواد الدراسية

مادة جمعها مادات و مواد, أما المادة هي كل شيء يكون مددا لغيره. و الكلمة الدراسية هي مشتق من درس و دراسة بمعنى قرأه و أقبل عليه ليحفظه و يفهمه.<sup>29</sup>

أما الرئي رزق فايز أن المواد الدراسية هي مجموعة من المقررات الدراسية في مجالات المعارف المختلفة.<sup>30</sup> إن المواد التعليمية تساعد المعلمين على تقديم ايضاحات مهمة التلاميذ وعلى إثارتهم للتعلم و إثارتهم للمشاركة في المناشط التعليمية بشكل فعال.<sup>31</sup>

---

<sup>29</sup>الدكتور إبراهيم أنيس و آخرون ، المعجم الوسيط، (القاهرة: دار المعارف، 1972)، ص. 279  
<sup>30</sup>رزق فايز بطاينة، المناهج التربوية: المفهوم و العناصر و الأسس و أنواعها و التطوير، (إربد: عالم الكتب الحديث، 2006)، ص. 101  
<sup>31</sup>مجدي عزيز إبراهيم، التدريس الفعال : ماهيته، مهاراته، إدارته، (مصر: مكتبة الأنجلو، 2002)،

Menurut Andi bahan ajar merupakan segala bahan (baik informasi, alat maupun teks) yang disusun secara sistematis yang menampilkan sosok utuh dari kompetensi yang dikuasai peserta didik dan digunakan dalam proses pembelajaran dengan tujuan untuk perencanaan dan penelaahan implementasi pembelajaran.<sup>32</sup>

ترجمتها :

رأى أندي أن المواد الدراسية يعني كل المواد (إما المعلومات أو الآلات أو النصوص) المرتبة بمنهجي و هناك مصور الكامل من الكفاءة التي تلزم قدرتها لدي الطلاب و يستخدم في عملية التعليم على هدف الإعداد و تحليل تنفيذ التعليم.

من الآراء المذكورة، أخذت الكاتبة الإستهبات أن المواد الدراسية هي مواد التعليم التي مختار و ترتب بنظام في كتاب التعليم الذي يستخدم للتعلم في المدرسة و ترجى هذه الواد قادر لزيادة زغبة التعلم لدي الطلاب. و هذه المواد الدراسية تستخدم كآلة للحصول إلى أهداف التعليم, لذلك إختيار المواد الدراسية يجب إسنادها إلى أهداف التعليم. و هذه بالمعنى أن المواد المستخدم إلا المواد التي لها علاقة بالكفاءة التي يراد تعليمها.

---

<sup>32</sup> أندي فراسطواوو، تطوير المواد التعليمية الموضوعي: النظرية و التطبيقية، (جاكرتا: فيراناداميدا

## 2. المادة الأساسية للكتاب المدرسي

نعني بالمادة الأساسية للكتاب المدرسي بشكله التقليدي ، ويتكون مما يأتي:<sup>33</sup>

(أ) نصوص الدروس ، سواء أوضعت على شكل حوار أم سرد نثرا أو

شعرا.

(ب) قواعد التراكيب اللغوية ، وتوضع بعد النص الأصلي، في بداية كل

تمرين أو بنهاية الكتاب.

(ج) تمارين "صفية" يؤديها الطلاب بإشراف المدرس وتقييمه.

(د) كشف بموضوعات الكتاب والأصوات والمفردات والتراكيب اللغوية

التي يحتوي عليها.

(هـ) مسرد بالمفردات.

## 3. المادة المساعدة لكتاب التعليم

المقصود من المادة المساعدة لكتاب التعليم هي المواظ التي تساعد المدرس لفهم

الدروس إلى أذهان التلاميذ.

---

<sup>33</sup>عبد الرحمن بن ابراهيم الفوزان، اعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (دون المدينة: دون

Materi-materi pendukung textbook, yaitu:<sup>34</sup>

- a. Perkamusan
- b. Buku-Buku Latihan
- c. Buku Bacaan
- d. Buku pedoman bagi guru

ترجمتها:

المواد المساعدة لكتاب التعليم، كما يلي؛

(أ) المعاجم.

(ب) كتاب التمارين.

(ج) كتب المطالعة.

(د) كتاب مرشد المعلم.

أما كتاب التعليم المقصود هنا يعني كتاب التعليم لغير الناطقين بها، و

ذلك الكتاب يحتاج إلى هذه المواد المساعدة:

(أ) المعاجم.

أما المعجم أو القاموس هي كتاب يضم عدد من مفردات اللغة المقرنة

بشرحها و تفسير معانيها، على أن يكون المواد مرتبة ترتيباً خاصاً، إما على

---

<sup>34</sup>عبد الحميد، تعليم اللغة العربية: مداخله و طرقه و استراتيجياته و مواد و وسائله، (مالانج: جامعة

حروف الهجاء أو الموضوع. و المعجم الكامل هو الذي يضم كل كلمة في اللغة محصورة بشرح معناها و اشتقاقها و طريقة نطقها و شواهد تبين مواضع استعمالها.<sup>35</sup>

في تعليم اللغة، المعاجم هي حاجة أساسي لأن بمساعدة المعجم فانتسح الطالب علوماته إما عن المفردات أو معانيها. و خاصة في تعليم اللغة العربية، مستحل لأندونيسي لمعرفة كثير من مفردات اللغة العربية بدون المعجم.

و انواع المعجم كثير، منها:<sup>36</sup>

(1) المعاجم اللغوية و هي التي تشرح ألفاظ اللغة.

(2) المعاجم الترجمة وهي التي تجمع ألفاظ لغة اجنبية لتشرحها واحد و

واحدًا.

(ب) كتاب التمارين.

Komponen kedua dari materi pendukung buku ajar adalah buku latihan tertulis yang biasa disebut LKS (Lembar Kerja Siswa). LKS ini merupakan kumpulan latihan yang sengaja dirancang untuk

---

<sup>35</sup>إميل يعقوب، المعاجم اللغوية العربية بدءًا و تطويرها، (بيروت: دار الثقافة الإسلامية، دون السنة)،

membantu siswa dalam mengembangkan dan memperdalam materi bahasa Arab yang telah dipelajari sebelumnya.<sup>37</sup>

ترجمتها:

أما المادة المساعدة الثانية يعني كتاب التمارين الذي يسمى بأوراق عمل الطلاب. وهذه الأوراق هي مجموعة من التمارين المنظم لمساعدة الطلاب في تطوير و تعمق المواد التي تم دراستها من قبل.

و يقوم الطلاب عادة بالإجابة عن هذه التمارين في البيت، و التأكد من صحة إجاباتهم في الصف مع المدرس أو بمقارنة إجابتهم مع الإجابات الصحيحة الموجودة في كتاب التمارين التحريرية ذاته.<sup>38</sup>

(ج) كتب المطالعة.

في تعليم اللغة العربية يجب تكميل لكل كتاب التعليم بكتاب المطالعة. المفردات أو القواعد مأخوذة من ذلك الكتاب ثم من تلك المفردات والقواعد، رتب الطلاب الجملة المفيدة المختلفة. أما الهدف لتدريب الطلاب

---

<sup>37</sup>عبد الحميد، تعليم اللغة العربية: مداخله و طرقه و استراتيجياته و مواد و وسائله، (مالانج: جامعة

الإسلامية الحكومية مالانج فيراش، 2008)، ص. 83

<sup>38</sup>عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. (الرياض: فهرسة

مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، ٢٠١١)، ص. 61

لإستخدام المفردات أو الجملة في التراكيب المختلفة و تدريب الطلاب  
لكتابة الإنشاء.

أما الهدف تعليم الإنشاء، منها:<sup>39</sup>

(1) القدرة على توضيح الأفكار باستخدام الكلمات المناسبة و  
الأسلوب المناسبة.

(2) القدرة على تنسيق عناصر الفكرة المعبر عنها بما يصف عليها  
جمالا وقوة التأثير في القارئ.

(3) قدرة الفرد على نقل وجهة النظر إلى غيره من الناس و الإبانة  
بنفسه بطريقة الكتابة.

Bacaan tersebut hendaklah berupa cerita-cerita pendek, sejarah singkat, anekdot-anekdot dan lain-lain. Tentu saja langkah semacam itu agar tidak terjadi kejenuhan pada siswa melainkan bacaan tersebut merupakan kesenangan tersendiri dan mendatangkan kenikmatan.<sup>40</sup>

---

<sup>39</sup> زكية عارفة، تعليم الإنشاء: المشكلات و الحلول، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم

الإسلامية الحكومية، 2010)، ص. 27

<sup>40</sup> شمس الدين اشرافي و طوني فيرانسسكا، كتابة كتاب تعليم اللغة العربية، (جوكجاكرتا: الطباعة

أومباك، 2016)، ص. 51

ترجمتها:

ينبغي كتاب المطالعة أن تكون القصص القصيرة أو التاريخ القصيرة أو الفكاهة و غير ذلك. أما المقصود من هذه القصص كي فرح الطلاب في تعليم العربية و لا يشعر بالخوف و الملل.

(د) كتاب مرشد المعلم.

أما كتاب مرشد المعلم هي كتاب يمتلأ بعض رشاد لإستخدام كتاب تعليم اللغة العربية لدي معلم. بهذا الكتاب يرجى المعلم لمعرفة و تفاهم نظام الخاصة المتعلقة بالصوت أو الكلمة أو التركيب أو الجملة أو المفردات.

### ج. تقويم أهلية كتاب التعليم

Dalam pembelajaran bahasa Arab ditemui dua istilah yang terkadang digunakan secara bergantian, yaitu *taqwim* dan *taqyim*. *Taqwim* mengandung arti menjelaskan nilai sesuatu, melakukan perubahan terhadap sesuatu atau membetulkan yang salah, sedangkan *taqyim* hanya menjelaskan nilai sesuatu.<sup>41</sup>

<sup>41</sup> محيب عبد الوهاب، نظرية المعرفة و منهجية تعليم اللغة العربية، (جاكرتا: جامعة الإسلامية الحكومية

ترجمتها:

في تعليم اللغة العربية، هناك كلمات المستخدمان متبادلا، هما: تقويم و تقييم. و هذان كلمتان مختلفان، أما التقويم يشتمل على شرح قيمة شيء و تغيير شيء و تحسين الخطأ، أما التقييم هي شرح قيمة شيء بدون التغيير أو التحسين.

كلمة تقويم لتعبير عن عملية قياس نتائج التعليم و التعلم واتخاذ قرارا اوحكم قميعلى المتعلم بالرجوع إلى هذا القياس، و للكشف عن النتائج بهدف اتخاذ الإجراءات التطويرية و تصيب الخلل.<sup>42</sup>

أن التقويم مجموع الإجراءات التي يتم بواسطتها جمع بيانات خاصة بفرد أو بمشروع أو بظاهرة معينة و دراسة هذه البيانات بأسلوب علمي لتأكد من مدى تحقيق أهداف محددة سلفا. و بالتقييم نعرف مدى تحقيق الأهداف التربوية لبرنامج ما.<sup>43</sup>

و في تحليل الكتاب الدراسية كمصادر، ينصب اهتمام التحليل بتكرارات قياسات طول الجملة و صعوبة الكلمة و عدد الصور و الجداول التي يتضمنها الكتاب و

---

<sup>42</sup>معهد الإمام الباقر، تقويم التعليم، (دون المدينة: جمعية المعارف الإسلامية الثقافية، 2013)، ص.

<sup>43</sup>عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، اعداد المواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، (دون المدينة: دون

نوعية التدريبات الموجودة بالكتاب و الثقل اللغوي للكلمة بين دفتى الكتاب و المختارة من القوائم المناسبة للعمر الزمني أو المستوى الفصل و الصف.<sup>44</sup>

أما الرأي مؤسسة معايير التعليم الوطني يلزم على كتاب التعليم الشميلة أن يشتمل من أربعة عناصر الأهلية, يعني أهلية المضمونية و أهلية التقديمية و أهلية اللغوية و أهلية المظهرية.

### 1. تقويم أهلية المضمونية

في تقويم أهلية المضمونية يهتم إلى ثلاث مؤشرات الآتية؛

أ) مطابقة المواد بكفاءة الجوهرية و الأساسية. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ كمال المواد و وسعة المواد و عمق المواد.

Kompetensi inti bukan untuk diajarkan, tetapi untuk untuk dibentuk melalui berbagai tahapan proses pembelajaran pada setiap mata pelajaran. Setiap mata pelajaran harus mengacu pada pencapaian kompetensi yang telah dirumuskan.<sup>45</sup>

<sup>44</sup> مجدى عزيز إبراهيم، التدريس الفعال : ماهيته، مهاراته، إدارته، (مصر: مكتبة الأنجلو، 2002)،

<sup>45</sup> ملياسا، تطوير و تنفيذ منهج التعليم 2013، (باندونق: ريماجا روسداكريا)، ص. 174

ترجمتها:

الكفاءة الأساسية ليس المواد التي تعلمها الطلاب لكن لتشكيل عن بعض الخطوات في عملية التعليم لكل دروس. لذلك يجب على كل دروس أن يهدف إلى تحقيق هذه الكفاءة المرسوم.

فكلما زاد ارتباط المحتوى بالأهداف كلما أدى ذلك إلى زيادة الفرص المتاحة لتحقيق هذه الأهداف لأن الطرق و الوسائل والأنشطة المستحدثة, غالبا ما تصب على المحتوى الموضوع, أما ابتعاد المحتوى عن الأهداف فإنه يؤدي إلى الانحراف بالعملية التعليمية عن مسارها المرسوم.<sup>46</sup>

(ب) دقة المواد. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ دقة المقترح و التعريف و دقة المبادئ و دقة الإجراء و دقة التمثيل و الحقيقة و التصوير و دقة السؤال. المقصود بعمق المحتوى هو تناول أي مجال من هذه المجالات بالقدر الكافي. أن المحتوى لا بد له من التعرض لبعض الموضوعات, وأن يتعرض لكل موضوع لكل موضوع من هذه الموضوعات بالقدر المناسب.<sup>47</sup>

---

<sup>46</sup>رزق فايز بطاينة, المناهج التربوية: المفهوم و العناصر و الأسس و أنواعها و التطوير, (إربد: عالم

الكتب الحديث, 2006), ص.37

<sup>47</sup>المرجع نفسه, ص.38

ج) مساعدة مواد التعليم. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ مطابقة بتطوير العلم و التكنولوجي، و الإعتبار، و إنتهاء المسائل، و معلق بين المقترحات، و مواصلات، و تنفيذ، و حث على طالب المعلومات، و المواد التنمية. و تنقسم المواد التنمية إلى ثلاثة:

#### 1) المواد التنمية للمفردات:

أهم الأمور في تعليم اللغة الثانية اختيار الكلمات و امكان التدرج في تقديمها. و من ثم وضع المنهج معايير اختيار الكلمات التي تناسب تحقيق الأهداف. و راعى أن يختار الكلمات على هدى منها.<sup>48</sup>

Ada beberapa kriteria yang dapat digunakan sebagai dasar dalam menyeleksi kosakata, yaitu: *frequency*, *range*, *availability*, *coverage* dan *learnability*.<sup>49</sup>

ترجمتها:

هناك بعض المعايير المستخدمة كمصدر في اختيار المفردات،

يعني: التواتر، التوزع او المدى، المتاحية، الشمول و المتعلمية.

<sup>48</sup>عبد الله بن حامد الحامد، سلسلة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (المملكة العربية السعودية:

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، 1993) ص. 8

<sup>49</sup>مولجنتو سوماردي، تعليم اللغة الأجنبية: نظرية المنهجية، (جاكرتا: بولان بيتانق، 1974)، ص.

## (2) المواد التنمية للقواعد:

Materi pengayaan berisi pengembangan gramatika sesuai dengan tingkat dan jenjang peserta didik, baik morfologi (*sharaf*) maupun sintaksis (*nahwu*).<sup>50</sup>

ترجمتها:

المواد التنمية للقواعد يشتمل على تطوير مهارة القواعد الطلاب من حيث القدرات و المستوياتهم، إما في الصرف أو النحو.

والصرف من أهم العلوم العربية لأن الصرف علم بأصول تعرف بها صيغ الكلمات العربية و احوالها التي ليست بإعراب ولا بناء. أي علم يبحث عن الكلم من حيث ما يعرض له من تصريف و إعلال و إدغام و إبدال و به نعرف ما يجب أن تكون عليه بنية الكلمة قبل انتظامها في الجملة.

أما الإعراب (و هو يعرف اليوم بالنحو) علم بأصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب و البناء. أي من

حيث ما يعرض لها في حال تركيبها.<sup>51</sup>

---

<sup>50</sup>الوزارة أو مؤسسة معايير التعليم الوطني, وصف أدوات التقويم

### (3) المواد التنموية للمهارات اللغوية:

تمكين الدراسين من العناصر اللغوية بصرف النظر عن وظيفتها او دورها الإجتماعي و في ضوء المهارات المحددة، يتم بناء التعليمية التي تساعد على تنمية هذه المهارات اللغوية الأساسية: الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة.<sup>52</sup>

Bahasa Arab bukan hanya sekedar berfungsi reseptif yaitu sebagai media untuk memahami apa yang didengar dan dibaca tetapi juga berfungsi produktif atau ekspresif yaitu memahami orang lain melalui komunikasi lisan maupun tulisan.<sup>53</sup>

#### ترجمتها:

أما وظيفة اللغة العربية ليست في التعريبيه فقط يعني كوسيلة في فهم الشيء المسموع أو المقروء ولكن لها المكانية الإنتاجية أيضا يعني لتفهم الأخباريات من وسيلة اللسان أو المحادثة و الكتابة.

<sup>51</sup> مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، (لبنان: دار الكتب العلمية، 2011) ص. 8

<sup>52</sup> رشدى أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي.

(2003)، ص. 182

<sup>53</sup> محيب عبد الوهاب، نظرية المعرفة و منهجية تعليم اللغة العربية، (جاكرتا: جامعة الإسلامية الحكومية

فيراش، 2008) ص. 169

## 2. تقويم أهلية التقديمية

في تقويم أهلية التقديمية يهتم إلى ثلاث مؤشرات الآتية؛

أ) تقنية التقديمية. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ هيكل التقديم، و

ترتيب التقديم، و معادلة بين المقترحات.

لكل ابواب في كتاب التعليم يشتمل على الأقل التشجيع و المقدمة و

المحتوى. أما التشجيع يمكن أن تكون الصورة أو التاريخ أو الجملة المناسبة

بالمواد، أما المقدمة يشتمل على صورة العامة عن المواد التي سيتعلمها الطلاب،

و المحتوى يشتمل على عوانين المواد.

Mengarahkan perilaku anak didik adalah tugas guru, disini guru dituntut untuk memberikan respon terhadap anak didik yang tidak terlibat langsung dalam kegiatan belajar. Sebagaimana dikutip Syaiful bahwa French dan Raven menyarankan sejumlah cara untuk meningkatkan motivasi anak didik tanpa melakukan reorganisasi kelas, diantaranya; dengan cara membangkitkan rasa ingin tahu dan memanfaatkan apersepsi anak didik.<sup>54</sup>

ترجمتها:

إحدى وظيفة المدرس هي إرشاد سلوك الطلاب. و يلزم على المدرس

لإرشاد الطلاب الذي لا يختلط مباشرة في عملية التعليم. كما ورد سيف

---

<sup>54</sup> شيف البحر جماراه، سيكولوجية التعليم، (جاكرتا: رينكا جفتا، 2011)، ص. 170.

البحر أن فرانس و رافين يشار إلى بعض طرق لترقية تشجيع الطلاب بدون  
تغيير منظمة الفصل، منها: عن طريقة تثير الفضول و الإستفادة من معرفة  
الطلاب

(ب) تقديم التعليم. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ التركيز لدي طلاب، و  
تطوير كفاءة عملية التعليمية، و اهتمام على سليم العمل.

كما عرفنا أن إحدى اكمال منهج التعليم 2013 يعني تطوير  
كفاءة عملية التعليمية.

Penerapan pendekatan ilmiah dalam pembelajaran melibatkan  
lima keterampilan proses yang esensial, yaitu: mengamati, menanya,  
mencoba, menalar dan megkomunikasikan.<sup>55</sup>

ترجمتها:

تطبيق مدخل العلمي في عملية التعليم يشتمل على خمس كفاءة

الأساسية، يعني: ملاحظة و السؤال و المحاولة و المنطق و المواصلات.

(ج) كمال التقديم. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ مقدمة، و المحتويات، و

الإختتام

---

<sup>55</sup>إينداح تري فيريانتي، مخطط تعليم اللغة الإندونيسية في منهج التعليم 2013، (جاكرتا: بومي

### 3. تقويم أهلية اللغوية.

فيتقويم أهلية اللغوية يهتم إلى ثلاث مؤشرات الآتية؛

(أ) مطابقة بمرحلة تطوير الطلاب. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ مطابقة

بمرحلة تطوير الثقافة، و مطابقة بمرحلة تطوير حالة الإجتماعية.

يجب أن تكون المعلومات التي يتضمنها المحتوى متمشية مع واقع الحياة

في المجتمع الذي يعيش فيه التلاميذ، كما يجب أن تتعرض هذه المعلومات

بالدراسة والتحليل للنظم الإجتماعية والإقتصادية وكذلك لمشكلاته التي

يعاني منها.<sup>56</sup>

(ب) المواصلات. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ مقروء المقصود، و مطابقة

بقواعد اللغة.

(ج) ترتيب و اتحاد الفكرة. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ ترتيب و اتحاد

الفكرة بين الفصول، و ترتيب و اتحاد الفكرة بين الفقرات.

---

<sup>56</sup>رزق فايز بطاينة، المناهج التربوية: المفهوم و العناصر و الأسس و أنواعها و التطوير، (إربد: عالم

و من المفيد أن يتدرج التعليم في الجملة البسيطة التي تتكون من مبتدأ و  
 خبر و فعل و فاعل ثم تمدد بالعطف و الصفات و الإضافة. على أن ينتقل  
 التعليم من الجملة البسيطة إلى المركبة و على أن تكون البداية دائما  
 بالمحسوسات قبل الانتقال إلى المجردة.<sup>57</sup>

#### 4. تقويم أهلية التحرير

فيتقويم أهلية التحريرية يهتم إلى ثلاث مؤشرات الآتية؛

أ) مقاس الكتاب. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ مطابقة بمقياس من إيس  
 إس سوا، و مطابقة بمواد الكتاب.

Ukuran buku teks adalah A4 (210 x 297 mm), A5 (148 x 210 mm), dan B5 (176 × 250 mm). Toleransi perbedaan ukuran antara 0–20 mm.<sup>58</sup>

---

<sup>57</sup>علي أحمد مدكور و إيمان أحمد هريدي، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية و التطبيق،  
 (القاهرة: دار الفكر العربي، 2007)، ص. 287

<sup>58</sup>مسنور مخلص، كتابة كتب التعليم: أسس تفهيمها و كتابتها و إستخدام كتاب التعليم،  
 (جوكجاكرتا: الروز ميديا، 2016)، ص. 306

ترجمتها:

مقاس كتاب التعليم للورقة A4 يعني (297 201 x ملليمتر) و  
 للورقة A5 يعني (210 148 x ملليمتر) و للورقة 5B يعني (250 x  
 176 ملليمتر). أما تسامح إختلاف مقاس كتاب التعليم بين 0 – 20  
 ملليمتر.

(ب) تصميم غلاف الكتاب. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ نظام التصنيف،  
 و طباعة غلاف الكتاب، و إستخدام المفردة.

Daya tarik awal dari sebuah buku ditentukan oleh ketepatan dalam penempatan unsur/materi desain yang ingin ditampilkan atau ditonjolkan diantara unsur/materi desain lainnya sehingga memperjelas tampilan teks maupun ilustrasi dan elemen dekoratif lainnya.<sup>59</sup>

اما اجتذاب الأول للكتاب منظور من دقة في وضع عناصر مخطط  
 التي تراد إبداءها بين مواد الآخر حتى يظهر شكل الكتابة أو الرسم او  
 الزخروف الآخر.

---

<sup>59</sup>المرجع نفسه، ص. 306

ج) تصميم محتوى الكتاب. و هذه المؤشرة يوجه إلى فئة الآتية؛ تصوير محتوى الكتاب، و اتفاق نظام التصنيف ، و كمال نظام التصنيف، و قدرة فهم نظام التصنيف، و طباعة محتوى الكتاب، و تصوير المحتوى.

Dalam tipografi isi buku maksimal menggunakan dua jenis huruf sehingga tidak mengganggu peserta didik dalam menyerap informasi yang disampaikan. Untuk membedakan unsur teks, dapat menggunakan variasi dan seri huruf dari suatu keluarga huruf.<sup>60</sup>

استخدام على الأكثر شكلا الحرف كي لا يصعب الطلاب في تفاهم المعرفة المثبتة، أما للتفارق عناصر الكتابة يمكن استعمال نوعية الحوف من نفس الحرف.

---

<sup>60</sup>المرجع نفسه، ص. 310

## الفصل الثالث

### وصف عام لكتاب التعليم

كتاب تعليم اللغة العربية الفه درسونا و ت. ابراهيم الطباعة عقيلي تيغا سيرانكاي. أما هذا كتاب تعليم اللغة العربية يطبع بشخانة 127 صفحة و يسند إلى منهج التعليم 2013 بمدخل منهجي. او بيناء على ذلك يمكن تصنيفها إلى أنواع، هي:

#### أ. تأليف الكتاب

1. منهج التعليم لكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3"

هذا الكتاب مألّف على كفاءة الجوهرية و الأساسية في منهج التعليم 2013. أما لتعليم اللغة العربية يشتمل على اربعة مهارات اللغوية يعني: الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. و ترتب هذه المهارات الأربعة في نفس الدرس، و هذه المهارات الأربعة يقدم في خمس العوانين الآتية:<sup>61</sup>

(أ) المفردات : يقدم الكتاب المفردات التي سيستخدمها في ذلك الدرس.

و يرجى الطلاب لحفظ هذه المفردات كي يفهم المواد

---

<sup>61</sup> درسونا و ت. ابراهيم، فصيح باللغة العربية 3، (سوراكوتا، الطباعة تيغا سيرانكاي، 2015)، ص. 7

المقدمة جيدا. و لتحقيق الأهداف، فيجب الطلاب  
التدريبات الموجودة.

(ب) الإستماع : هناك القصصاو المحادثة الذي يقرأ المدرس او احد  
الطلاب. و في هذا الدرس مطلوب على الطلاب لإستماع  
الى الى ذلك المقروء ثم يبين ما سمعه.

(ج) الكلام : او المحادثة، يشتمل على المحادثة التي تتبناها الطلاب. و  
من هذه الطريق فتكلم الطلاب بالعربية مباشرة.

(د) القراءة : يقدم الكتاب المقروء الذي قرأه الطلاب. في هذا العمل  
فالمعلم كالمهادي الذي يوجه الطلاب إلى الفهم. هناك بعض  
التدريبات للتقويم على تفاهم الطلاب و معرفة مدى  
فهمهم.

(هـ) الكتابة : يقدم الكتاب بعض التدريبات لترقية مهارة الكتابة  
الطلاب و إعادتهم في كتابة كلمة اللغة العربية. و هنال أيضا  
تدريبات لترجمة للجمل العربية و الإندونيسية.

## 2. نظام محتوى الكتاب

كتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3" تكامل بالمقدمة و الإرشاد استعمال الكتاب و ارشاد استعمال للمعلم و تحليل برنامج التعلم و فهرس الكتاب. أما محتوى هذا الكتاب ترتب نظاما. اما لكل الدروس، قبل الدخول إلى شرح مهارة اللغة يقدم الكتاب المقدمة عن الدرس الذي يكامل مع الصورة ثم يقدم الكتاب الكفاءة الجوهرية و الأساسية التي يريد تحقيقها في هذا الكتاب.<sup>62</sup>

يقدم الكتاب ستة دروس التي تنقسم إلى ثلاثة دروس في فصل الداسي الأول. اما الدرس الأول تحت الموضوع رأس السنة الهجرية التي تتكون من 22 صفحة و 18 تدريبات. أما القواعد التي تدرس في هذا الدرس يعني عن كان و اخواتها و تركيب الإضافي و تصريف الفعل الماضي.<sup>63</sup>

اما الدرس الثاني تحت الموضوع الحفل بمولد الرسول و هذا الدرس تتركب من 20 صفحة و 14 تدريبات اليومية المتنوعة. و القواعد في هذا الدرس يشرح عن الفعل الماضي و لم النفي و لا الناهية.

<sup>62</sup> درسونو و ت. ابراهيم، فصيح باللغة العربية 3، (سوراكرا، الطباعة تيغا سيرانكاي، 2015)، ص. vi

<sup>63</sup> المرجع نفسه، ص. x

أما الدرس الثالث عن نزول القرآن و العيدان. و هذا الدرس تتركب من 20 صفحة 14 تدريبات اليومية المتنوعة. و القواعد في هذا الدرس يشرح عن الفعل المزيد و الفعل المجرد يشتمل على فعل الثلاثي و الرباعي للمجرد و الفعل الثلاثي و الرباعي للمزيد.

بعد انتهاء دروس فصل الدراسي الأول يأتي الإمتحان الذي تتكون من ثلاثة تدريبات يعني 45 سؤالاً لإختيار من المتعدد و 10 سؤال لترجمة جملة العربية إلى الإندونيسية و 10 سؤال لترجمة جملة الإندونيسية إلى العربية.

يبدأ فصل الدراسي الثاني بموضوع جمال الطبيعة و هذا الدرس تتركب من 16 صفحة و 12 تدريبات. و في هذا الدرس يدرس القواعد عن فعل الأمر للضمائر المخاطب تعني: انت و انت و انتما و انتم و انتن.

و درس الخامس تحت الموضوع خالق العالم تتركب من 18 صفحة و 14 تدريبات و في هذا الدرس يدرس القواعد عن اسم الموصول. و درس السادس تحت الموضوع الحفاظ على البيئة تتركب من 17 صفحة و 10 تدريبات و في هذا الدرس يدرس القواعد عن الإسم التفضيل.

انتهاء درس السادس هو دليل على انتهاء فصل الدراسي الثاني. فيأتي الإمتحان فصل الدراسي الثاني بثلاثة تدريبات يعني الإختيار من المتعدد ب 45 سؤالاً و 10 سؤال من ترجمة جمل الى العربية و 10 سؤال من ترجمة جمل الإندونيسية إلى العربية.

## ب. وجه الكتاب

### 1. غلاف الكتاب

اما اللون هذا الكتاب يتركب من الأصفر و الأزرق على الصورة بعض الطلاب يلعب الدف على المسرح و في الدور الأسفل من الكتاب صورة الخبر والقلم في جهة اليسرى و في جهة اليمنى صورة الفلك بكتابة مدخل منهجي لمنهج التعليم 2013 في المستطيل و في الدور الأعلى رمز عقيلى.

### 2. موضوع الكتاب

أما هذا الكتاب تحت الموضوع "3 Fasih Berbahasa Arab" للصف الثالث من المدرسة المتوسطة. بزيادة الكتابة "التنمية لكتاب التعلبم" في جهة اليمنى من الدور الأعلى، و اسم مؤلف الكتاب في الوسط من الدور الأسفل.

### ج. مقاس الكتاب

القرطاس المستخدمة في تطبيع هذا الكتاب يعني قرطاس 5B (25 x 17.6

سنتيمتر). أما هذا الكتاب تتكون من 127 + xiv صفحة على ترتيب 5 G Power

Mac اما الحروف Times 11. اما الصورة في هذا الكتاب تستخدم صورة الأبيض و

الأسود.<sup>64</sup>

### د. مآلف كتاب التعليم

اما كتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3" ألفه درسونا و ت.

ابراهيم لصف الثالث من مدرسة المتوسطة. أما في هذا الكتاب لا يوجد بيانات

الشخصية للمآلف. و هذه البيانات الشخصية أو نبذة عن حياة شخص مهم لمساعدة

في تحليل هذا كتاب التعليم لمعرفة هل للمآلف كفاءة أو فهم جيد عن التربية و تأليف

كتاب التعليم.<sup>65</sup>

<sup>64</sup> درسونا و ت. ابراهيم، فصيح باللغة العربية 3، (سوراكرتا، الطباعة تيغا سيرانكاي، 2015)، ص.

<sup>65</sup> الطباعة ديفوبليس، ثلاثة مصادر لكتابة كتاب التعليم المفيدة، <http://penerbitdeepublish.com>, 7

الحاج درسونا و ت. إبراهيم هما عالمان الذين يشتغلان نفسيهما في عالم

التربية. و هذا منظور من كثرة الكتب الذي يألفا، منها:

1. تنفيذ الفقه للصف السابع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا سيرانكاي
2. تنفيذ الفقه للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا سيرانكاي
3. تنفيذ الفقه للصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا سيرانكاي
4. تاريخ ثقافة الإسلامية للصف السابع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا  
سيرانكاي
5. تاريخ ثقافة الإسلامية للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا  
سيرانكاي
6. تاريخ ثقافة الإسلامية للصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا  
سيرانكاي
7. فصح اللغة العربية للصف السابع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا  
سيرانكاي
8. فصح اللغة العربية للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا  
سيرانكاي

9. فصيح اللغة العربية للصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

10. تفاهم القرآن و الحديث للصف السابع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

11. تفاهم القرآن و الحديث للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

12. تفاهم القرآن و الحديث للصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

13. تنمية العقيدة و الأخلاق للصف السابع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

14. تنمية العقيدة و الأخلاق للصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

15. تنمية العقيدة و الأخلاق للصف التاسع بالمدرسة المتوسطة الطباعة تيغا

سيرانكاي

## هـ. تدريبات

اما في هذا الكتاب يقدم تدريبات كل بعد تعليم احدى مهارة اللغة ثم الإمتحان لفصل الدراسي الأول و الإمتحان لفصل الدراسي الثاني. أما لكل الدرس يتكون من 10-18 تدريبات. و في امتحان فصل الدراسي الأول و الثاني يتكون من 3 تدريبات، يعني: 45 سؤالاً عن الإختيار المتعدد و 10 سؤال لترجمة جمل العربية إلى الإندونيسية و 10 سؤال لترجمة جمل الإندونيسية إلى العربية.

و. قيمة الكتاب : 27.000 روبية.<sup>66</sup>

## الفصل الرابع

### عرض البيانات وتحليلها و مناقشتها

اما في هذا الفصل تشرح الكاتبة نتائج البحث التي تتركب من عنوانين يعني تقويم أهلية المضمونية وتقويم أهلية التقديمية.

#### أ. تقويم أهلية المضمونية للكتاب

تقويم أهلية المضمونية يشتمل على مطابقة المواد بكفاءة الجوهرية و الأساسية و دقة المواد و حداثة المواد و مطابقة الثقافة و التدريبات و التعليم و التنمية. بناء على مؤشرات أهلية المضمونية من مؤسسة معايير التعليم الوطني في تحليل مواد لكتاب تعليم اللغة العربية، فوجدت الكاتبة نتيجة الآتية:

#### جدول 1

نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي

مقوم	مؤشرات	نتيجة	حجة التقويم
مطابقة المواد	مطابقة المواد	4	المواد المقدمة تشتمل على كل المحتوى

الموجود في الكفاءة الجوهرية و الأساسية		بأهداف التعليم	بكفاءة الجوهرية و الأساسية
المواد تشتمل على شرح المساعد لتحقيق كل كفاءة الأساسية ولكن المواد المقدمة غير المتوازن بأداء التطوير و لا يساعد لتحقيق كل كفاءة الجوهرية و الأساسية.	3	واسعة المواد	
درجة صعوبة المواد غير مطابق بمستوى الطلاب و الكفاءة الجوهرية و الأساسية. و مدى صعوبة النظري مطابق بتطوير الطلاب مع مهارة الفهم و التطبيق و اهتمام القواعد و الإجتماعية مناسبة بحلول مستخدمها.	2	عميق المواد	

9	الجملة
3	نتيجة البسيطة

في مؤشرات مطابقة المواد بأهداف التعليم، تعطى الكاتبة نتيجة 4. الدرس الأول في هذا الكتاب عن رأس السنة الهجرية و يشرح فيه عن اسماء الشهور الهجرية و الميلادية و يشرح فيه ايضا عن مناسبة دينية التي حدثت فيه. كذلك ايضا في الدرس الثاني يعني عن الحفل بمولظ الرسول، يشرح فيه عن تاريخ ذكرى مولد الرسول. و المواد في درس الثالث عن نزول القرآن و العيدان ايضا قد مطابقا بكفاءة الجوهريّة و الأساسية، و يشرح فيه عن وقت نزول القرآن و ما هي نزول عيدان في مناسبة الدينية و يشرح فيه ما معنى من عيد الفطر و عيد الأضحى.

و الدرس الرابع عن جمال الطبيعة، يشرح فيه عن اجمال العالم و كفاءة الجوهريّة الأولى منظور من الجمل التي تدعو الناس لشكر الله على كل نعم و لا يفسد في الأرض. اما في الدرس الخامس عن خالق العالم يشرح فيه عن عزة الله. هناك الجمل لتنفيذ كفاءة الجوهريّة الأولى، المثال: لا يجوز لنا ان نشرك به شيئا و غير ذلك. اما الدرس السادس عن الحفاظ على البيئة، يشرح فيه ما هي البيئة و اهمية الحفاظ على البيئة.

أما في واسعة المواد يشتمل على أربعة مهارات اللغوية يعني الإستماع و الكلاو و القراءة و الكتابة، ولكن غير مناسب لأن مهارة الإستماع والقراءة أكثر من مهارات الأخرى. و يزداد أيضا في كل الدرس عن قواعد العربية و المفردة.

## جدول 2

نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي

مقوم	مؤشرات	نتيجة	حجة التقويم
دقة المواد	دقة القواعد	4	تنفيذ القواعد عن طريقة الفهم و التفكير و التقديم. أما في الواقعة او المخلية و قدرة استعمال الطريقة بحيث قواعد العربية مطابق بالدرس و شرحه باللغة الإندونيسية.
دقة المصطلحات	دقة المصطلحات	3	المصطلحات المستعملة مطابقة بمصطلحة العربية و مطابق بالدروس و

المشكلات لكن هناك بعض المصطلحات التي يتداخل في المعنى و الكلمة التي غير مناسب بتطوير اللغة الطلاب.		
دقة الصور و المثال المقدمة مطابق بالدرس و سهولة الفهم لدي طلاب.	4	دقة الصور و المثال
	<b>11</b>	الجملة
	<b>3.7</b>	نتيجة البسيطة

اما في دقة القواعد تعطى الكاتبة نتيجة اربعة لأن كل القواعد في هذا الكتاب قد مناسب بقواعد العربية و يشرح باللغة الإندونيسية لسولة الطلاب لفهمها. اما المصطلحات المستخدمة يتداخل في المعنى، المثال: تاريخ. في جدول المفردة هذه الكلمة بمعنى ميقات ولكن في مقام الجملة هذه الكلمة بمعنى تقويم.

في هذا الكتاب يوجد خمسة الى ستة صور. ورأت الكاتبة ان هذه الصور قد  
مناسب بالدروس المقدمة و سهولة الفهم لأن هذه الصور مأخوذة من عمل اليومية  
الموجودة في جوار الطلاب.

### جدول 3

نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي

مقوم	مؤشرات	نتيجة	حجة التقويم
حادثة المواد	مطابقة المواد بتطوير اللغة العربية	3	المواد المقدمة مطابق بتطوير اللغة العربية لكن في بعض الدرس يوجد بعض الجملة التي غير مطابق بتطوير اللغة العربية.
	دقة المثال و الحال	3	مطابق و ضبط المثال و الحال في تصوير المواد.
	حقيقية الصورة	4	يفضل الصورة و التمثيل الحقيقية و

و التمثيل		يكامل بشرح المناسب باهتمام على عناصر الثقافة الصحيحة.
استخدام المثال و الحال في العربية و الإندونيسية	3	المثال و الحال مطابق بثقافة الإندونيسية و العربية
حادثة المرجع	1	لا يوجد المرجع الذي يكون مرجع تأليف هذا الكتاب.
الجملة	14	
نتيجة البسيطة	2.8	

اما في مؤشرة حادثة المرجع فإعطاء الكاتبة نتيجة 1 لأن لا مكتوب في هذا الكتاب المرجع المستخدم. اما في مؤشرة واسعة المواد: تطوير المواد التي غير متوازن، مثال في درس الأول عن رأس السنة الهجرية. في هذا الدرس يدرس القواعد عن كان واخواتها لكن في المقروء اما في الإستماع او الكلام او القراءة غير موجود الجمل عن كان و

أخواتها لكن كثير الجمل عن المبتدأ و الخبر. احسن في المقروء المختار اما في الإستماع او الكلام او القراءة يوجد الجمل من هذا القواعدكي سهل الطلاب في فهمه و التصاق في ذهنهم.

و الصور و المثال المقدمة كلها حقيقية لان مأخوذ من عمل اليومية الموجودة في حوار الطلاب، المثال صورة المصنع لشرح عن التلوث في الرس السادس عن الحفاظ على البيئة أو القمر لشرح عن خالق العالم أو الصورة بعض الطلاب يتشاورون لإعداد حفل بذكرى مولد الرسول و غير ذلك.

#### جدول 4

نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي

مقوم	مؤشرات	نتيجة	حجة التقويم
مطابقة الثقافة	مجال العوانين	4	العوانين يشتمل على ثقافة العربية و الإندونيسية كما يوجد في كفاءة الجوهريّة و الأساسية

استطاعة المواد لإفتاح معارف الطلاب كى احترام اختلاف الثقافة و الدين و ابتعاد عن مشكلة تمييز الوطن و القبائل و حقوق أساسية الإنسانية.	4	معرفة المواطنة
	8	الجملة
	4	نتيجة البسيطة

المواد المقدمة مأخوذة من ثقافة العربية و الإندونيسية، المثال الزيارة الى بيوت  
لأسرة و الجيران بعد صلوات عيد الفطر و غير ذلك. و هذه الثقافه يوجه الى كفاءة  
الجهوية: الصفة الدينية منظور من الجمل الذي يدعو ليأمن بالله و شكره و غير ذلك.  
اما الصفة الإجتماعية منظور من الجمل التي يشرح عن كيفية الحفاظ على البيئة او يعلم  
على الطلاب لإستقبال رأي الآخر عند المشاورة و غير ذلك. و لا يبحث في هذا  
الكتاب عن المواد التي يمكن ابداء الإختلاف.

## جدول 5

نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي

حجة التقويم	نتيجة	مؤشرات	مقوم
التدريبات متنوعة لكن غير تشكيلية	3	التدريبات التوكيدية	التدريبات و التقويم
التقويم لمعرفة مدى قدرة الطلاب عن بعض المواد المقدمة و هذه التقويم يعطى كل آخر الدرس او كل آخر فصل الدراسي.	4	تقويم المهارات	
	7		الجملة
	3.5		نتيجة البسيطة

اما التدريبات في كل الدرس غير تشكيلية و يوجد بعض السؤال التي يقدم مرتين

في نفس الدرس، المثال: متى تهني لصاحبك بحلول العام الجديد؟، هذه الأسئلة تقدم

مرتين في مواد مهارة الإستماع و الكلام و هو في نفس الدرس يعني رأس السنة الهجرية.  
 اما تقويم المهارات يعطى كل آخر فصل الدراسي. اما هذا التقويم تتركب من 45 اسئلة  
 عن الإختيار من المتعدد و 10 اسئلة عن الترجمة من اللغة العربية الى اللغة الأندونيسية و  
 10 اسئلة عن الترجمة من اللغة الأندونيسية الى اللغة العربية.

## جدول 6

نتيجة تقويم أهلية المضمونية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاى

مقوم	مؤشرات	نتيجة	حجة التقويم
التنمية	مواد التنمية للمفردات	3	تطوير المفردات على كفاءة الجوهريّة و الأساسية لكن الا طلب لكتابة معانيها و مفردات عن الأسماء أكثر من الأفعال.
	مواد التنمية	2	درجة صعبة مواد التنمية للقواعد غير

مطابقا بمستوى و قدرة الطلاب.		للقواعد
مواد التنمية للمهارة يشمل على اربعة مهارات اللغوية يعني: الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة.	4	مواد التنمية للمهارة
	9	الجملة
	3	نتيجة البسيطة

التنمية للمفردات في هذا الكتاب غير واف لأن في كل التدريبات للمفردات، يطلب على الطلاب لكتابة المعنى فقط و يوجد ايضا بجوارها حرف المساعدة يعني حرف اول من المعنى. و المفردات عن الإسم اكثر من المفردات عن الفعل. و القواعد في هذا الكتاب قد مناسب بمستوى و قدرة الطلاب و لكن مجال مواده واسعة جدا، المثال في الدرس الثالث عن فعل الثلاثي و الرباعي المزيد و المجرد. فعل الثلاثي مجرد يشرح عن ستة اوزان و ثلاثي مزيد يشرح عن اثنا عشر وزن و الرباعي مزيد عن وزن و الرباعي مجرد عن وزن. و اذا نحصى القواعد في هذا الدرس فدرس الطلاب عشرين وزن في نفس الدرس.

كما حكمت مؤسسة معايير التعليم الوطني أن

Buku teks pelajaran dinyatakan layak apabila komponen kelayakan isi mempunyai rata-rata skor komposit minimal 2.75 pada setiap subkomponen.<sup>67</sup>

ترجمتها:

يقرر أهلية كتاب التعليم إذا لعنوان أهلية المضمونية نتيجة الوسيلة على الأقل

2.75 لكل المقوم.

## جدول 7

نتيجة لكل مؤشرات تقويم أهلية المضمونية

نتيجة البسيطة	مؤشرات	رقم
3 %	مطابقة المواد بكفاءة الجوهرية و الأساسية	1
3.7 %	دقة المواد	2
2.8 %	حدائة المواد	3
4 %	مطابقة الثقافة	4

<sup>67</sup>فودجي مولجونو, عملية تقويم أهلية كتاب التعليم, نشرة BSNP, رقم 1, يناير 2007, ص. 22

5	التدريبات و التقييم	3.5 %
6	التنمية	3 %

بناء على نتيجة التي وردت في الجدول فتستنبط الكاتبة ان المواد لكتاب " Fasih 3 Berbahasa Arab" قد مناسب بأدات تقييم اهلية كتاب التعليم و يمكن استخدامه في عملية التعليم. خصوصا في مطابقة المواد بكفاءة الجوهرية و الأساسية: تساعد المواد لتحقيق اهداف التعليم اما لكفاءة السلوكية منظور من نشاط الطلاب في التعلم التي وجدت من المقدمة في كل اول الدرس اما من الصور او الكلمات المشوقة. و دقة القواعد و دقة الصور و المثل: اما لكل الدرس تتركب من اربعة الى خمسة صور، هذه الصور قليل لكن تناسب كل الصور بالدرس المتعلم و تمكن ان تشجع الطلاب للتعلم.

### ب. تقييم أهلية التقديمية للكتاب

أما الثاني يعني تقييم أهلية التقديمية و هذا العنوان يشتمل على تقنية التقديم التي تنقسم إلى خمس مؤشرات: مطابق هيكل التقديم و تسلسل التقديم و معادلة تقديم المواد بين الدروس و هيكل لكل دروس و متنوعة التدريبات. بناء على مؤشرات اهلية التقديمية

من مؤسسة معايير التعليم الوطني في تحليل مواد لكتاب تعليم اللغة العربية، فوجدت الكاتبة نتيجة الآتية:

## جدول 8

نتيجة تقويم أهلية التقديمية لكتاب تعليم اللغة العربية "Fasih Berbahasa Arab 3"

ألفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي

مقوم	مؤشرات	نتيجة	حجة التقويم
تقنية التقديم	مطابق هيكل التقديم	4	التقديم لكل درس في هذا الكتاب يشمل على المقدمة و المواد و التدريبات و التقويم التي تقدمها ترتيبا
	تسلسل التقديم	2	لا تسلسل النظرية بين الدروس
	معادلة تقديم المواد بين الدروس	2	غير متناسب تقديم المواد بين الدروس او العوائين. في العوائين لكل درس تقدم مهارات الإستماع و القراءة أكثر من مهارات الاخري

اما لكل درس يتركب من مقدمة الدرس و برنامج التعلم و المفردات و الإستماع و القواعد و الكلام و القراءة و الكتابة و تدريبات و تقويم	4	هيكل لكل دروس
التدريبات و التقويم في هذا الكتاب متنوعة لكن غير واف لأن يركز الى ناحية المعرفة فقط	2	متنوعة التدريبات
	14	الجملة
	2.8	نتيجة البسيطة

Buku teks pelajaran dinyatakan layak apabila komponen Penyajian, Kebahasaan, dan Kegrafikan mempunyai rata-rata skor komposit minimal 2.50 pada setiap subkomponen.<sup>68</sup>

يقرر أهلية كتاب التعليم إذا لعنوان أهلية التقديمية و اللغوية و المظهرية نتيجة

الوسيلة على الأقل 2.50 لكل المقوم.

<sup>68</sup>المرجع نفسه, ص. 22

اما نتيجة تقويم اهلية التقديمية في فئة تقنية التقديم يشار ان تقنية التقديم لهذا الكتاب اهلية او مناسب بمعايير التي وردت مؤسسة معايير التعليم الوطني. لكن يحتاج الى التصليح كما هناك غير معادلة بين الدروس و الدروس الأخر، او أكثر تقديم المواد عن مهارة الإستماع و القراءة من المهارات الأخرى. اتجاه التدريبات الى ناحية المعرفة فقط بدون البراعة و الصفة كما عرفنا أن عملية التعليم في منهج التعليم 2013 يهدف الى ثلاث ناحيات يعني الصفة و البراعة و المعرفة.

## الفصل الخامس

### نتائج البحث و التوصيات و المقترحات

بناء على نتائج البحث عن تحليل أهلية المضمونية و اهلية التقديمية للكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3" الفه الحاج. درسونا و ت. إبراهيم الطباعة تيغا سيرانكاي، فتستنبط الكاتبة أن هذا الكتاب قد مناسب بمايير اهلية الكتاب من مؤسسة معايير التعليم الوطني (BSNP) اما من جهة المضمونية او التقديمية و معهما بعض التصليح.

#### أ. نتائج البحث

##### 1. أهلية المضمونية للكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3"

تحليل المواد لهذا الكتاب يشار أن كتاب تعليم اللغة العربية "لوش" قد أهلية لإستعمال كمصدر التعلم ومناسب بمعايير اهلية مضمونية الكتاب خصوصا في مطابقة المواد بكفاءة الجوهرية و الأساسية و مطابقة المواد بالثقافة. اما التصليح لهذا الكتاب يعني نقص المواد للقواعد لأن مجال موادها واسع جدا وكتابة المراجع كمصدر مواد التأليف.

## 2. أهلية التقديمية للكتاب "Fasih Berbahasa Arab 3"

تحليل المواد لهذا الكتاب يشار أن كتاب تعليم اللغة العربية "لوش" قد أهلية لإستعمال كمصدر التعلم و مناسب بمعايير اهلية تقديمية الكتاب. لو أن لهذا الكتاب يجانس تقديمية المواد الجيدة ولكن هناك جوانب الأخرى الملازمة للتصليح، منها: كثرة تقديمية مهارة الإستماع و القراءة من مهارة الأخرى و التدريبات غير المتنوعة.

### ب. التوصيات

1. يلزم على الكتاب كمصدر التعليم لينعت اهلية الكتاب. فهذا لإبعاد من معارض قانون معايير الكتاب لأن ذلك الحال يمكن أن يؤثر نجاح تعليم الطلاب.
2. لكتاب تعليم اللغة العربية حاجة كبيرة على المثال البصرية ليساعد الطلاب في فهم المواد.

## المراجع

إبراهيم، مجدى عزيز. 2002. *التدريس الفعال : ماهيته، مهاراته، إدارته*. مصر: مكتبة الأنجلو.

الحامد، عبد الله بن حامد. 1993. *سلسلة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها*. المملكة العربية السعودية: جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.

العابطة، عبد العزيز عطا الله. 2005. *مشكلات تربوية معاصرة*. عمان: دار الثقافة.

الغلاييني، مصطفى. 2011. *جامع الدروس العربية*. لبنان: دار الكتب العلمية.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. 1428 هـ. *اعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها*. دون المدينة: دون الطباعة.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم. ٢٠١١. *إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها*. الرياض.

أنيس، الدكتور إبراهيم، و آخرون. 1972. *المعجم الوسيط*. القاهرة: دار المعارف.

بطاينة، رزق فايز. 2006. *المناهج التربوية: المفهوم والعناصر والأسس وأنواعها والتطوير*. إربد: عالم الكتب الحديث.

طعيمة، رشدي أحمد. 2004. تحليل المحتوى في العلوم الإنسانية؛ مفهومه - أسسه - استخداماته. القاهرة: دار الفكر العربي.

طعيمة، رشدي أحمد. 2003. المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها. القاهرة: دار الفكر العربي.

طعيمة، رشدي أحمد. 1989. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرباط: إيسسكو.

عارفة، زكية. 2010. تعليم الإنشاء: المشكلات و الحلول. مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية.

مدكور، علي أحمد، و إيمان أحمد هريدي. 2007. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: النظرية و التطبيق. القاهرة: دار الفكر العربي.

معهد الإمام الباقر. 2013. تقويم التعليم. دون المدينة: جميعة المعارف الإسلامية الثقافية.

يعقوب، إميل. المعاجم اللغوية العربية بدءتها و تطويرها. بيروت: دار الثقافة الإسلامية.

مختار، أحمد. معجم العربية المعاصرة. <http://www.almaany.com>. 13 أبريل 2017.

Asyrofi, Syamsuddin., dan Toni Pransiska. 2016. *Penulisan Buku Teks Bahasa Arab*. Yogyakarta: Penerbit Ombak.

Badan Standar Nasional Pendidikan. *Deskripsi Butir Instrumen*. [Http://www.bnsn-indonesia.org](http://www.bnsn-indonesia.org). Diakses 04 Oktober 2016

Darsono., T. Ibrahim. 2015. *Fasih Berbahasa Arab 3*. Surakarta: Tiga Serangkai.

Djamarah, Syaiful Bahri. 2011. *Psikologi Belajar*. Jakarta: Rineka Cipta.

Hamid, Abdul. 2008. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi Dan Media*. Malang: UIN Malang Press.

Harto, Kasinyo. 2012. *Desain Pembelajaran Agama Islam Bagi Guru*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.

Moleong, Lexy. 2014. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosda Karya.

Mulyasa. 2014. *Pengembangan Dan Implementasi Kurikulum 2013*. Bandung: Remaja Rosda Karya.

Mulyono, Pudji. *Kegiatan Penilaian Buku Teks Pelajaran*. Jakarta: Buletin BSNP No.1 Januari 2007

Muslich, Masnur. 2016. *Text Book Writing: Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan dan pemakaian Buku Teks*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media.

Permendikbud No.06 Tahun 2016

Permendikbud No.34 Tahun 2016

Permendikbud No.08 Tahun 2016

Prastowo, Andi. 2014. *Pengembangan Bahan Ajar Tematik: Teori Dan Praktik*. Jakarta: Prenadamedia Group.

Priyatni, Endah Tri. 2014. *Desain Pembelajaran Bahasa Indonesia Dalam Kurikulum 2013*. Jakarta: Bumi Aksara.

Sarwono, Jonathan. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif Dan Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.

Sugiyono. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.

Sumardi, Mulyanto. 1974. *Pengajaran Bahasa Asing: Tinjauan Dari Segi Metodologi*. Jakarta: Bulan Bintang.

Tim Penyusun. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pusat Bahasa.

Wahab, Muhibb Abdul. 2008. *Epistemologi Dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: UIN Jakarta Press.

Hernawan, Asep Herry. 2016. *Pengembangan Bahan Ajar*. [Http://www.file.upi.edu.com](http://www.file.upi.edu.com). Diakses 01 Desember 2016

[Http://store.tigaserangkai.com](http://store.tigaserangkai.com)

Penerbit Deepublish. *Tiga Acuan Menulis Buku Ajar yang Berkualitas*. <http://www.Deepublish.com>. Diakses 07 April 2017.



KEMENTERIAN AGAMA RI  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN)  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUA

Jl. Prof. K. H. Zainal Abidin Fikry No. 1 Km. 3,5 Palembang 30126 Telp. : (0711) 353276 website : www.radenfatah

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN  
UIN RADEN FATAH PALEMBANG  
Nomor : B- 5346/Un.09/IL1/PP.009/II/2016

Tentang  
PENUNJUKKAN PEMBIMBING SKRIPSI  
DEKAN FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN UIN RADEN FATAH PALEMBANG

Menimbang : 1. Bahwa untuk mengakhiri Program Sarjana bagi seorang mahasiswa perlu ditunjuk sebagai Dosen Pembimbing Utama dan Pembimbing Kedua yang bertanggung jawab untuk membimbing mahasiswa/i tersebut dalam rangka penyelesaian skripsinya. Bahwa untuk lancarnya tugas-tugas pokok tersebut perlu dikeluarkan keputusan tersendiri.

Mengingat : 1. Peraturan Menteri Agama RI No. 1 Tahun 1972 jo. No. 1 1974  
2. Peraturan Menteri Agama RI No. 60 Tahun 1972  
3. Keputusan Senat IAIN Raden Fatah No. XIV Tahun 1984  
4. Keputusan Senat IAIN Raden Fatah No. II Tahun 1985  
5. Keputusan Rektor IAIN Raden Fatah No. B/II-1/UP/201 tgl 10 Juli 1991

MEMUTUSKAN

Menetapkan  
PERTAMA : Menunjuk Saudara 1. Drs. Jumhur, MA NIP. 19680413 199703  
2. Yuniar, M.Pd.I. NIP. 19800318 200710

Dosen Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Raden Fatah Palembang masing - masing sebagai Pembimbing Utama dan Pembimbing Kedua skripsi mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan atas nama saudara :

Nama : Marfu'atun Karima  
NIM : 13260044  
Judul Skripsi : Kritik materi buku " Fasih Berbahasa Arab 3 " karya H.Darsono & T. Ibrahim terbitan tiga serangkai.

KEDUA : Kepada Pembimbing Utama dan Pembimbing Kedua tersebut diberi hak sepenuhnya untuk merevisi judul / kerangka dengan sepengetahuan Fakultas.

KETIGA : kepadanya diberikan honorarium sesuai dengan ketentuan yang berlaku masa bimbingan dan proses penyelesaian skripsi diupayakan minimal 6 (enam) bulan.

KEEMPAT : Ketentuan ini mulai berlaku sejak tanggal ditetapkan oleh Fakultas.

Palembang, 30 November 2016

Dekan  
  
Prof. Dr. H. Kasinyo Harto, M.Ag.  
NIP. 19410911 199703 1 004

Tembusan :

1. Rektor UIN Raden Fatah Palembang
2. Mahasiswa yang bersangkutan
3. Arsip



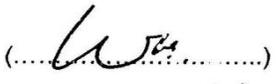
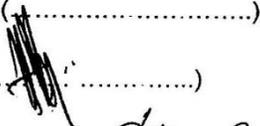


**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN)  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS ILMU TARBIYAH DAN KEGUR**

**HASIL UJIAN SKRIPSI/MAKALAH**

Hari : Selasa  
Tanggal : 29 Agustus 2017  
Nama : Marfuatun Karimah  
NIM : 1326J044  
Jurusan : PBA  
Program Studi : S-1 Reguler

Judul Skripsi : *Kritik Materi buku " Fasih berbahasa Arab 3 " Karya H. Darjono dan T. Ibrahim terbitan Tiga Serangkai.*

Ketua Penguji : Wasiah, M.A. (.....)   
Sekretaris Penguji : Dr. Yuniar, M.Pd.I (.....)   
Pembimbing I : Drs. H. Jumhur, M.Ag (.....)  
Pembimbing II : Dr. Yuniar, M.Pd.I (.....)   
Penguji I/Penilai I : Dr. Munir, M.Ag (.....)   
Penguji II/Penilai II : Dra. Enok Rohayati, M.F.d.I (.....) 

Nilai Ujian : 79,3 / B IPK : .....  
Setelah disidangkan, maka skripsi/makalah yang bersangkutan :  
(.....) dapat diterima tanpa perbaikan  
(.....) dapat diterima dengan tanpa perbaikan kecil  
(.....) dapat diterima dengan tanpa perbaikan besar  
(.....) belum dapat diterima

Ketua,



Wasiah, M.A.  
NIP. 19721213 199703 2 001

Palembang, 29 Agustus 2017  
Sekretaris,



Dr. Yuniar, M.Pd.I  
NIP. 19800318 200710 2 002

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. رئيسة المناقشة : وسيلة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢١٢١٣١٩٩٧٠٣٢٠٠١



.....:

التوقيع

٢. مناقش (١) : دكتور منير الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠٣٠٤٢٠٠١١٢١٠٠٢



.....:

التوقيع

٣. مناقشة (٢) : اينوك رحياي الماجستير

رقم التوظيفة: ١٩٦٠٠٤٢٦١٩٨٨٠٣٢٠٠١



.....:

التوقيع

٤. مكرتيرة المناقشة : يونيار الماجستير

رقم التوظيفة: ١٩٨٠٠٣١٨٢٠٠٧١٠٢٠٠٢



.....:

التوقيع

يعتمد،



عميد كلية التربية

الدكتور كاسيجو حرتو

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٩١١٩٩٧٠٣١٠٠٤







**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN**

**DAFTAR KONSULTASI SKRIPSI**

Nama : Marfu'atua Karima  
 NIM : 13260044  
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
 Pembimbing I : Drs. Jumhur, MA  
 Judul Skripsi : Kritik Materi Buku "Fasih Berbahasa Arab 3" Karya H. Darsono dan T. Ibrahim Terbitan Tiga Serangkai.

No	Hari/Tanggal	Hal yang dikonsultasikan dan Saran Pembimbing	Paraf
1	2/2 017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- penyusunan 3 ke sub.</li> <li>- pen proposal.</li> <li>- perbaikan proposal.</li> <li>- dgn: sama set out di tulis dgn d. one</li> <li>- buku yg di judul ke buku rujukan yg akan ditulis di buku.</li> </ul>	<p style="text-align: center;">f</p> <p style="text-align: center;">b</p>
2	6/6 017	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pen b'li pada ke IV tes. isitru analisis dgn jurnal yg diteliti</li> </ul>	<p style="text-align: center;">f</p>



**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN**

**DAFTAR KONSULTASI SKRIPSI**

Nama : Marfu'atun Karima  
 NIM : 13260044  
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
 Pembimbing I : Drs. Jumhur, MA  
 Judul Skripsi : Kritik Materi Buku "Fasih Berbahasa Arab 3" Karya H. Darsono dan T. Ibrahim Terbitan Tiga Serangkai.

No	Hari/Tanggal	Hal yang dikonsultasikan dan Saran Pembimbing	Paraf
3	13/7 017	- penerbitan pada buku II th Indonesia seri - see buku III & Ujung or. cap III pada buku III. p. 100 pada buku II - see Prinsip penerbitan see buku III or. penerbitan seri	<i>[Signature]</i>  <i>[Signature]</i>  <i>[Signature]</i>
4	17/7 017	- buku IV - pada buku V	

- andin see for see  
 - gbang -



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

DAFTAR KONSULTASI SKRIPSI

Nama : Marfu'atun Karima  
NIM : 13220044  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Pembimbing I : Drs. Jumhur, MA  
Judul Skripsi : Kritik Materi Buku "Fasih Berbahasa Arab 1" Karya H. Darsono dan T. Ibrahim Terbitan Tiga Serangkai.

No	Hari/Tanggal	Hal yang dikonsultasikan dan Saran Pembimbing	Paraf
5	20/01/17	See Gal IV dan Kujut Cas Ue Ueb V	
6	31/01/17	See unke di ruji Cas di Sidy Managers	



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

DAFTAR KONSULTASI SKRIPSI

Nama : Marfu'atun Karima  
NIM : 13260044  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Pembimbing II : Yuniar, M.Pd.I  
Judul Skripsi : Kritik Materi Buku "Fasih Berbahasa Arab 3" Karya H. Darsono dan T. Ibrahim Terbitan Tiga Serangkai.

No	Hari/Tanggal	Hal yang dikonsultasikan dan Saran Pembimbing	Paraf
1.	15/12 2016	Dlm latar blkg dijelaskan bsm standar idealnya penulisan buku ajar - data sekunda dan penelitian ini - sumber metode penulisan - Cara	
2.	19/12 2016.	Ubah rumus masalah sewa dgn teori analisa/kritik.	
3.	22/12 2016	Ace proposal.	
4.	11/1 2017	Jgn terlalu banyak mengutip bls luar	



**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN**

**DAFTAR KONSULTASI SKRIPSI**

Nama : Marfu'atun Karima  
 NIM : 13260044  
 Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
 Pembimbing I : Yuniar, M.Pd.I  
 Judul Skripsi : Kritik Materi Buku "Fasih Berbahasa Arab 3" Karya H. Darsono dan T. Ibrahim Terbitan Tiga Serangkai.

No	Hari/Tanggal	Hal yang dikonsultasikan dan Saran Pembimbing	Paraf
5.	17/1/17	Perkaya dgn sumber lain yg berbls. arab thg bln gja/evaluang	
6.	25/4/17	Acc bab II	
7.	7/8/17	Palmi sumber	
8.	12/8/17	Acc bab IV	
9.	15/8/17	Bab II revisi ungkapkan arlo dgn kualitas baru tabel lengkapi hars js	



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
RADEN FATAH PALEMBANG  
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

DAFTAR KONSULTASI SKRIPSI

Nama : Marfu'atun Karima  
NIM : 13260044  
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)  
Pembimbing I : Yuniar, M.Pd.I  
Judul Skripsi : Kritik Materi Buku "Fasih Berbahasa Arab 3" Karya H. Darsono dan T. Ibrahim Terbitan Tiga Serangkai.

No	Hari/Tanggal	Hal yang dikonsultasikan dan Saran Pembimbing	Paraf
10.	5-6-2017.	Acc bab <u>IV</u> Grapka lampiran & bab <u>V</u>	
11.	3-8-2017	Acc keseluruhan Grapka untuk ujian.	